

- ⓓ **Gebrauchsanweisung
für Rasentrimmer**
- ⓖⓑ **Directions for Use
Grass Trimmer**
- ⓕ **Mode d'emploi
Fauçonneuse électrique**
- ⓃⓁ **Gebruiksaanwijzing
voor grastrimmer**
- ⓔ **Manual de instrucciones
Para la recortadora de césped**
- Ⓟ **Manual de instruções para o
aparador de relva**
- Ⓢ **Bruksanvisning
för grästrimmer**
- ☞ **Käyttöohje
Ruohotrimmari**
- Ⓝ **Bruksanvisning
for gresstrimmer**
- ⓖⓚ **Οδηγία χρήσης για
κόφτη χόρτου**
- Ⓡ **Istruzioni per l'uso
per tosaerba a filo**
- ⓓⓀ **Brugsanvisning
for græstrimmer**



Art.-Nr.: 34.012.31

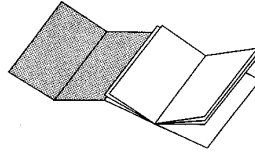
Art.-Nr.: 34.015.00

Einhell®

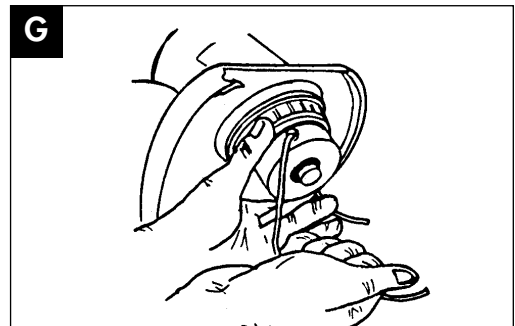
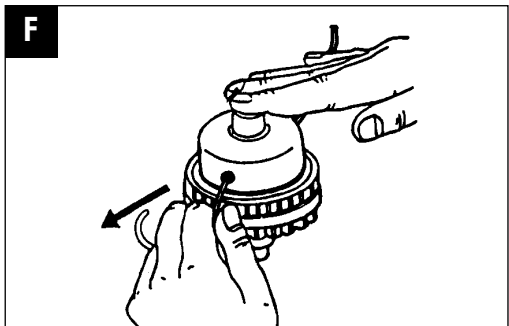
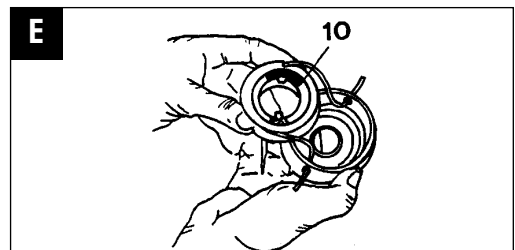
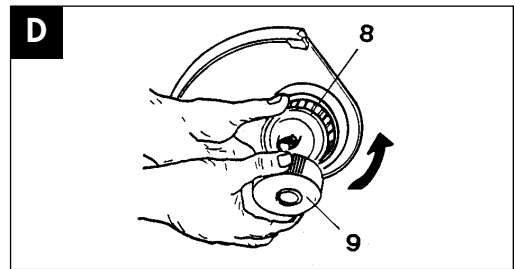
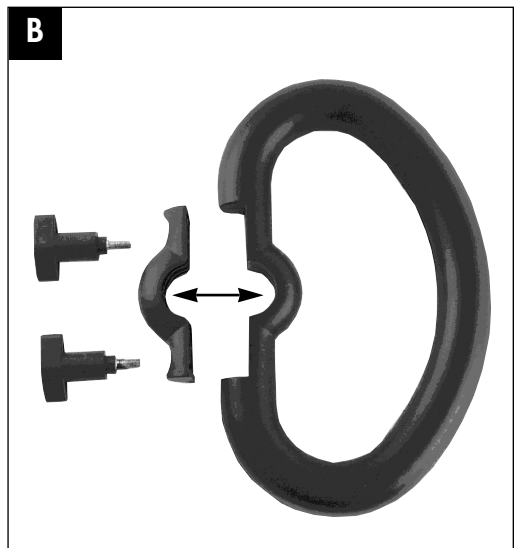
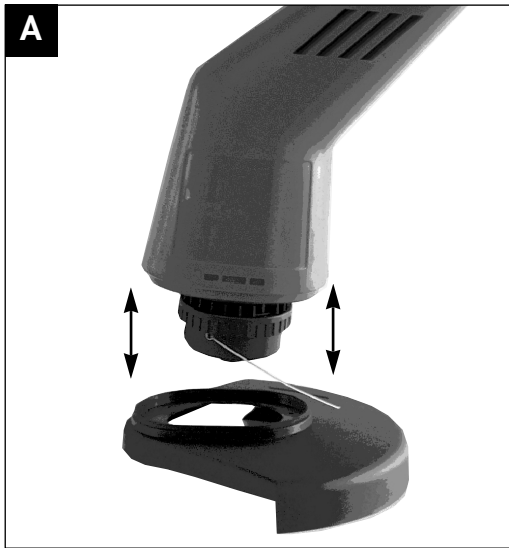


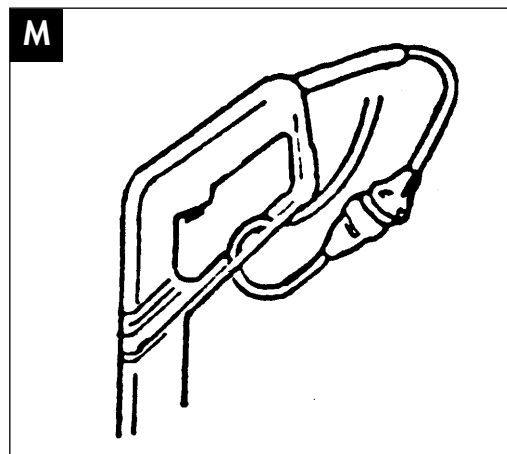
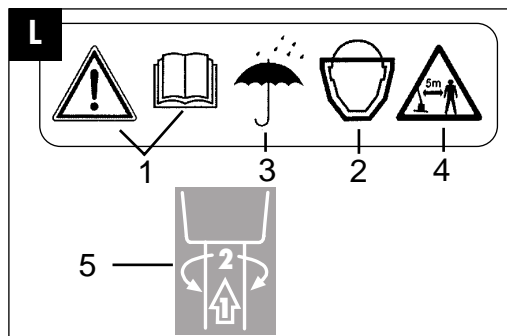
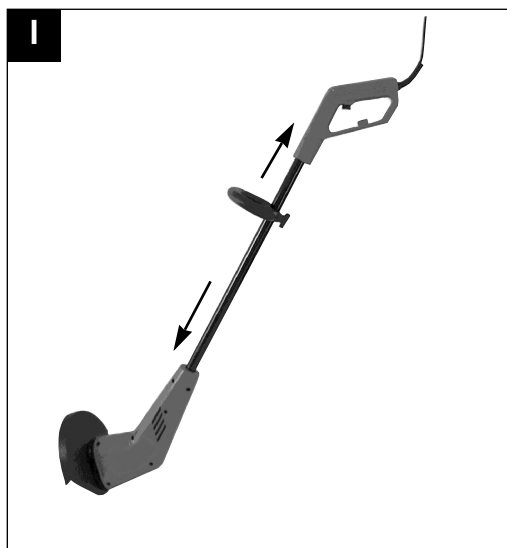
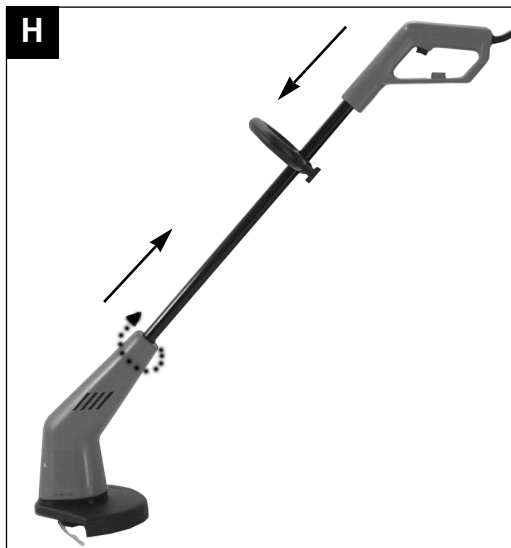
RT **300**

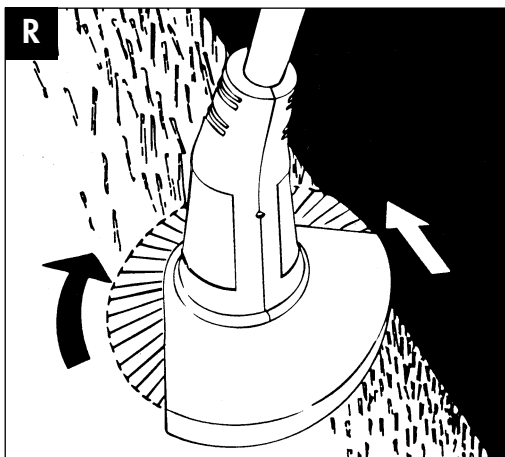
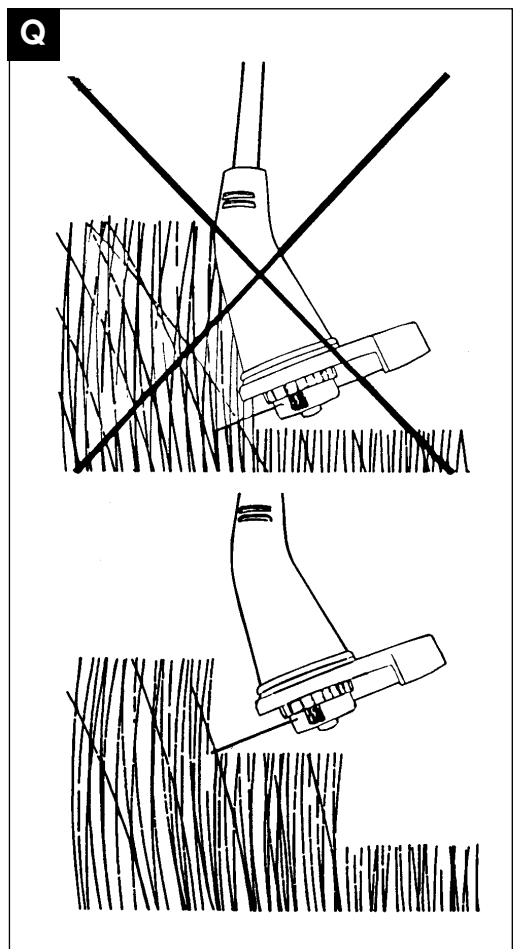
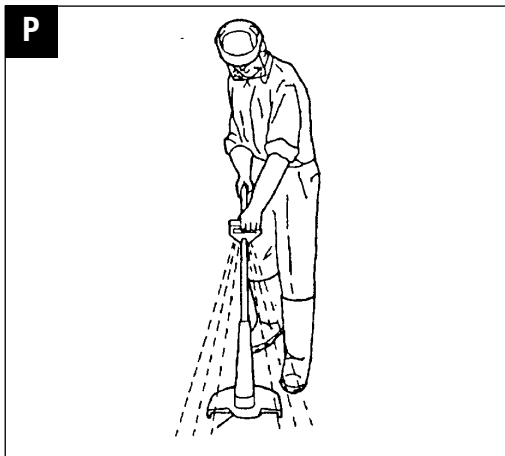
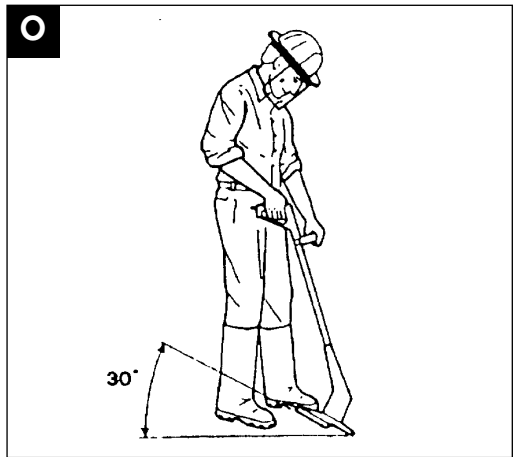
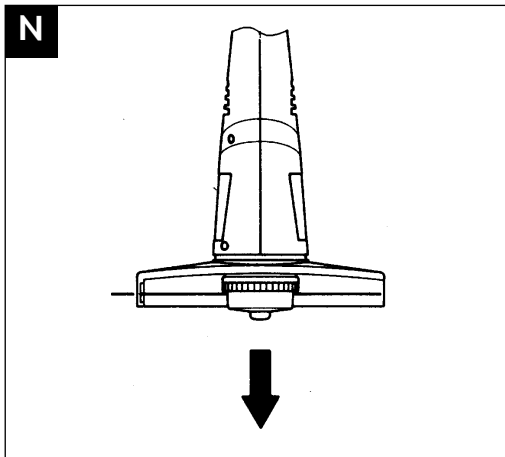
RT **500**



- Ⓓ Bitte Seite 2-5 ausklappen
- ⒼⒷ Please pull out page 2-5
- Ⓕ Veuillez ouvrir les pages 2 à 5
- ⒼⓃ Gelieve bladzijden 2-5 uit te vouwen
- Ⓔ Por favor, desdoble las páginas 2-5
- Ⓕ Desdobre as páginas 2 - 5.
- Ⓔ Fäll ut sidorna 2 - 5
- Ⓚ Käännä sivut 2-5 auki
- ⒼⓃ Fold ut side 2-5
- ⒼⓃ Παρακαλούμε ξεδιπλώστε τις σελίδες 2 - 5
- Ⓖ Aprite le pagine dalla 2 alla 5
- ⒼⓃ Fold side 2-5 ud







D

1. Wichtige Hinweise



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, den Rasentrimmer nicht benutzen.

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt ist. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie dieses.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benützen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, überzeugen Sie sich davon, daß der Nylonfaden keine Steine oder andere Gegenstände berührt.

- Arbeiten Sie immer mit angemessener Kleidung, um so Verletzungen des Kopfes, der Hände, der Füße zu verhindern. Tragen Sie zu diesem Zweck einen Helm, eine Schutzbrille (oder eine Schutzblende), hohe Stiefeln (oder festes Schuhwerk und eine lange Hose aus festem Stoff) und Arbeitshandschuhe.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie es unbedingt vom Körper entfernt!
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Schalten Sie den Motor ab wenn: Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, das Versorgungskabel beschädigt ist, Sie die Spule entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern; im geschnittenen und aufgewirbelten Gras könnten Steine und andere Gegenstände sein.
- Halten Sie während der Arbeit von anderen Personen und Tieren einen Abstand von mindestens 5 m.
- Schneiden Sie nicht gegen harte Gegenstände. So vermeiden Sie es, sich zu verletzen und das Gerät zu beschädigen.
- Verwenden Sie den Rand der Schutzvorrichtung, um das Gerät von Mauern, verschiedenen Oberflächen, sowie zerbrechlichen Dingen fernzuhalten.
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

⚠ ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, daß dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.

- Versuchen Sie nicht, die Schneidvorrichtung (Nylonfaden) mit den Händen anzuhalten. Warten Sie immer ab, bis sie von allein anhält.
- Verwenden Sie keinen anderen als den Original-Nylonfaden. Verwenden Sie anstelle des Nylonfadens auf keinen Fall Metalldrähte.
- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an der Einrichtung, die zum Abschneiden der Fadenslänge dient. Nach dem Herausziehen des neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre Arbeitsposition, bevor sie eingeschaltet wird.
- Achten Sie darauf, daß Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.

- Versuchen Sie nicht, mit dem Gerät Gras zu schneiden, das nicht am Boden wächst; versuchen Sie zum Beispiel nicht, Gras zu schneiden, das an Mauern oder auf Steinen, usw. wächst.
- Im Arbeitsbereich des Rasentrimmers ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wird.
- Überqueren Sie mit eingeschaltetem Gerät keine Straßen oder Kieswege.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist und halten Sie es immer senkrecht zum Boden. Jede andere Stellung ist gefährlich.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die Netzspannung muß mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Typenschild angegeben ist.
- Die Anschlußleitung muß regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Anschlußleitung nicht einwandfrei ist.
- Die verwendeten Anschlußleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen HO7RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und einen Mindestdurchmesser von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung muß spritzwassergeschützt sein.
- Die zu schneidende Fläche immer von Kabeln und anderen Gegenständen frei halten.
- Muß das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich, daß keines der drehenden Elemente beschädigt ist und die Fadenrolle korrekt eingesetzt und befestigt ist.
- Während des Betriebs dürfen Sie auf keinem Fall gegen harte Gegenstände schneiden, nur so vermeiden Sie Verletzungen des Bedieners und Schäden am Gerät.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.

⚠ Achtung: Nach dem Abstellen rotiert der Nylonfaden noch einige Sekunden nach!

2. Technische Daten: RT 300

● Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
● Leistung	300 Watt
● Schnittkreis	Ø 25 cm
● Umdrehungen n_0	10.800 min ⁻¹
● Nylon-Schneidfaden	Ø 1,2 mm
● Schalldruckpegel LPA	81 dB(A)
● Schalleistungspegel LWA	92 dB(A)
● Vibration a_w	1,2 m/s ²
● Gewicht	2,2 kg

Art.-Nr.: 34.012.31

2. Technische Daten: RT 500

● Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
● Leistung	500 Watt
● Schnittkreis	Ø 30 cm
● Umdrehungen n_0	10.800 min ⁻¹
● Nylon-Schneidfaden	Ø 1,2 mm
● Schalldruckpegel LPA	81 dB(A)
● Schalleistungspegel LWA	92 dB(A)
● Vibration a_w	1,2 m/s ²
● Gewicht	2,4 kg

Art.-Nr.: 34.015.00

Das Geräusch der Maschine kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch wurde nach IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/538/EWG) gemessen.

Der Wert der am Griff ausgesendeten Schwingungen beträgt 1,2 m/s² und wurde nach ISO 5349 ermittelt.

3. Montage der Schutzhaube und des Handgriffes

- Die Schutzhaube auf das Gehäuse aufstecken und mit den beiliegenden 4 Schrauben befestigen (Bild A).
- Montieren Sie den Handgriff, wie in Bild B und C gezeigt.

D**4. Austausch der Fadenspule**

Achtung! Vor Austausch der Fadenspule ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen!

Mit der einen Hand den Rollenhalter (Bild D / 8) festhalten und mit der anderen die seitlichen Rillen der Spulenabdeckung drücken (Bild D / 9) und sie abschrauben, wie es durch den Pfeil auf der Spulenabdeckung selbst vorgegeben ist. Nach Abnahme der Spulenabdeckung die leere Fadenspule herausnehmen und dabei darauf achten, daß der Stellknopf und die Feder nicht verloren gehen. Diese beiden in den Rollenhalter einsetzen. Die Ersatzfadenspule nehmen, die Enden der Fäden durch die Löcher der Spulenabdeckung schieben und die Spulenabdeckung wieder einsetzen (Bild E). Drehen Sie die Spulenabdeckung solange im Uhrzeigersinn bis diese fest einrastet.

Drücken Sie nun den Stellknopf und ziehen Sie die Fäden ca. 15cm heraus (Bild F/G). Beim ersten Anlauf wird der Schneidfaden automatisch auf die richtige Länge gekürzt.

Achtung! Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen!

5. Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider

Um die Kanten von Rasen und Beeten zu schneiden, muß der Rasentrimmer auf folgende Weise umfunktioniert werden:

- Die elektrische Versorgung des Rasentrimmers abschalten!
- Mit einer Hand den oberen Griff fassen und mit der anderen das Unterteil, sprich Motorgehäuse. Beide Gegeneinander drücken und das Unterteil bis zum Anschlag um 180° im Uhrzeigersinn drehen (Bild H).
- Das Unterteil loslassen und dabei nach außen ziehen (Bild I.)
- Auf diese Weise hat man den Rasentrimmer zu einem Kantenschneider umfunktioniert, mit dem man Vertikalschnitte des Rasens ausführen kann (Bild K)

6. Erklärung des Schildes (siehe Bild L)

Pos. 1: **Achtung!** Vor dem Benutzen des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung lesen.

Pos. 2: Tragen Sie einen Augen- und Gesichtsschutz

Pos. 3: Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen, in einer feuchten Umgebung oder bei nassem Rasen

Pos. 4: Halten Sie von anderen Personen einen Sicherheitsabstand von mindestens 5m.

Pos. 5: Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider

7. Betrieb

Der Rasentrimmer ist nur zum Schneiden von Rasen bestimmt.

Soll das Gerät zum ersten Mal in Betrieb genommen werden, so müssen die Nylon Fäden kräftig herausgezogen werden.

Wenn sie nicht die nötige Länge, d.h. die Gesamtbreite des Schnittradius erreichen, drücken Sie mit dem Finger auf den Stellknopf und ziehen Sie gleichzeitig an beiden Fadenenden (Bild F/G).

Den Netzstecker an das Verlängerungskabel anschließen und dieses am Handgriff einhängen (Bild M).

Den Rasentrimmer auf den Bodendrücken, damit der Stellknopf gedrückt wird (Bild N). Schalten Sie nun das Gerät ein und lassen Sie es im Leerlauf laufen, bei diesem Vorgang wird sich die Fadenlänge automatisch regulieren.

Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d. h. wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.

Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und vorwärtsgen. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (Bild O / P). Auf diese Weise erhält man einen perfekten Rasenschnitt.

Das Gras wird in verschiedenen Durchgängen schrittweise kürzer geschnitten (Bild Q). Nie nasses oder sehr feuchtes Gras schneiden. Ein schnelles Verschleißen des Fadens durch feste Hindernisse verhindern, indem man die Kante der Schutzvorrichtung dazu verwendet (Bild R). Halten Sie den Rasentrimmer vorn harten Oberflächen fern. Ein kurzer oder abgenutzter Faden führt zu niedriger Schnittleistung. Um also seine optimale Länge wiederherstellen, das Gerät auf den Boden drücken, wobei es in Betrieb ist. Auf diese Weise reguliert sich die Fadenlänge von selbst.

8. Wartung und Pflege

- Vor dem Abstellen und Reinigen den Rasentrimmer ausschalten und den Netzstecker ziehen
- Ablagerungen an der Schutzhaube mit einer Bürste entfernen
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichten Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Rasentrimmer nie mit Wasser abspritzen. Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

1. Important notes



Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the grass trimmer, its proper use and safety precautions.

Important!

For safety reasons the grass trimmer is not to be used by children, young people under 16 years of age, or any other persons who are not acquainted with these directions for use.

- Examine the trimmer each time before you use it. Do not use the trimmer if any safety devices are damaged or worn. Never put safety devices out of operation.
- Use the trimmer only for the purpose specified in these instructions.
- You are responsible for safety in your work area.
- Inspect the items you want to cut before starting to work. Remove any foreign objects you find. Watch out for foreign objects while you work. If you still hit upon an obstacle while cutting, turn off the trimmer and remove the obstacle.
- Work only in good visibility.
- Always make sure of your footing while working. Be careful when stepping backwards. Risk of stumbling!
- Never leave the trimmer unattended at your work place. Store the trimmer in a safe place during interruptions.
- If you interrupt your work to move to a different position it is imperative to switch off the trimmer while you are moving there.
- Never use the trimmer in the rain or in moist or wet conditions.
- Protect the trimmer from the damp and rain.
- Before you switch on the trimmer, make sure that there are no stones or other objects touching the nylon line.
- Always wear suitable clothing to protect your head, hands and feet from injury. Wear a helmet, goggles or visor, high boots or strong shoes, long trousers made of tough material, and work gloves.
- Be sure to hold the trimmer away from your body when it is switched on!

- If the trimmer is turned over or if it is not in working position, do not switch it on.
- Switch off the motor when you are not using the trimmer, when you leave the trimmer unattended, when you are checking the trimmer, if the power cable is damaged, when you want to remove and replace the reel, and when you are moving the trimmer to another location.
- Keep the trimmer away from other persons, particularly children and pets. There may be stones and other objects in the flying cut grass.
- Keep at least 5 m away from other persons and animals when you are working with the trimmer.
- To prevent injury to yourself and damage to the trimmer, never cut against hard objects.
- Use the edge of the guard to keep the trimmer away from walls, changes of surface and fragile objects.
- Never use the trimmer without a guard.

⚠ CAUTION! The guard is vital for your safety and for the safety of others, and it is also essential for the trimmer to work correctly. Failure to observe this instruction will not only create a potential hazard, it will also result in the loss of your rights under the warranty.

- Never try to stop the cutter (nylon line) with your hands. Wait until it stops by itself.
- It is imperative to use only the original nylon line. Never use metal wire instead of the nylon line.
- Never attempt to cut grass that is not growing on the ground. For example, do not try to cut grass growing on walls, rocks, etc.
- Within the working radius of the grass trimmer the user is responsible for any damage caused to third persons by use of the trimmer.
- Never cross roads or pebble paths with the trimmer switched on.
- When you are not using the trimmer, keep it in a dry place out of the reach of children.
- Use the trimmer only as described in these directions for use and always hold it vertical to the ground. All other positions are dangerous.
- Check the screws regularly to see that they are properly tightened.
- The mains voltage must be the same as the voltage specified on the rating plate.
- Check the power cable regularly for signs of damage or ageing. Never use the trimmer if the power cable is in less than perfect condition.
- Power cables used with the trimmer must not be of a lighter duty class than HO7RN-F rubber-insulated flexible cables according to DIN 57282 / VDE 0282 with a minimum diameter of 1.5 mm².

GB

Plug connectors must be equipped with earthing contacts and the coupling must be rain-water-protected.

- Keep cables and other objects out of the area you want to cut.
- If you have to lift the trimmer to move it, switch off the motor and wait for the rotating tool to stop. Before you leave the trimmer, switch off the motor and pull out the power plug.
- Before you connect the trimmer to the power supply, make sure that none of its moving parts are damaged and that the line reel is correctly inserted and fastened.
- Never cut against hard objects when using the trimmer. This is imperative to avoid causing injury to the user and damage to the trimmer.
- Use only original replacement parts for repair and maintenance purposes.
- Have repairs carried out only by a qualified electrician.

⚠ Caution! The nylon line will run on for a few seconds after the tool is switched off!

2. Technical data RT 300

● Voltage	230V ~ 50 Hz
● Power rating	300 W
● Cutting width	Ø 25 cm
● Speed	10.800 rpm
● Nylon cutting line	Ø 1.2 mm
● Sound pressure level LPA	81 dB(A)
● Sound power level	92 dB(A)
● Vibration aw	1.2 m/s ²
● Weight	2,2 kg
Art. No.	34.012.31

2. Technical data RT 500

● Voltage	230V ~ 50 Hz
● Power rating	500 W
● Cutting width	Ø 30 cm
● Speed	10.800 rpm
● Nylon cutting line	Ø 1.2 mm
● Sound pressure level LPA	81 dB(A)
● Sound power level	92 dB(A)
● Vibration aw	1.2 m/s ²
● Weight	2,4 kg
Art. No.	34.015.00

The noise level of this machine may exceed 85 dB(A). In this case, noise protection measures need to be introduced for the user. The machine's noise was measured in accordance with IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Part 21, NFS 31-031 (84/538/EEC).

The level of vibrations emitted from the handle is 1.2 m/s. Measurements were taken in accordance with ISO 5349.

3. Assembling the guard hood and the handle

- Plug the guard hood on the housing and fasten with the 4 screws supplied (Figure A).
- Fit the handle as shown in Figure B and C.

4. Replacing the nylon line reel

Caution! Be sure to unplug the grass trimmer before you replace the nylon line reel!

Holding the reel holder (Figure D / 8) in the one hand, use the other hand to depress the grooves on the side of the reel cover (Figure D / 9) and unscrew the reel cover as indicated by the arrow on the reel cover itself. After you have taken off the reel cover, remove the empty line reel, taking care not to lose the setting button and the spring. Insert the button and spring in the reel holder. Take the new line reel, push the ends of the lines through the holes in the reel cover, and refit the reel cover (Figure E).

Turn the reel cover clockwise until it latches home. Now press the setting button and pull out the lines to a length of approx. 15 cm (Figure F/G). The cutting line will be shortened automatically to the correct length the first time the trimmer is restarted. Caution! Catapulted pieces of nylon line may cause injury!

5. Using the grass trimmer as an edge cutter

The grass trimmer has to be adapted in the following way in order to be able to use it to cut the edges of lawns and flower beds:

- Disconnect the grass trimmer from the power supply!
- Holding the upper handle with the one hand and the bottom part (motor housing) with the other, press both toward each other and turn the bottom part 180° in clockwise direction as far as the stop (Figure H).
- Let go of the bottom part, pulling it outwards as you do so (Figure I).
- The grass trimmer has now been converted into an edge cutter suitable for vertical cutting (Figure K).

6. Symbols on the plate (see Figure L)

- No. 1:** Important! read the directions for use carefully before you use the trimmer.
- No. 2:** Wear goggles and a visor.
- No. 3:** Do not use the trimmer in the rain, in damp conditions or on wet grass.
- No. 4:** Keep a safe distance of at least 5 m away from other persons.

7. Operation

When using the grass trimmer for the first time you will have to apply some force to pull out the nylon lines. If you fail to pull out the required length, i.e. the full width of the cutting radius, press with your finger on the setting button and pull on the two line ends simultaneously (Figure F/G).

Connect the power plug to the extension cable and hook the cable on the handle (Figure M). Press the grass trimmer against the ground so that the setting button is pressed (Figure N). Now switch on the trimmer and allow it to run in idle. The length of the line will be adjusted automatically as this happens.

Do not move the trimmer up against the grass you want to cut until the button is pressed, i.e. until the trimmer is running.

For the correct cutting action, swing the trimmer to the side as you walk forward, holding it at an angle of approx. 30° as you do so (Figure O / P). This method produces perfect results.

Make several passes to cut the grass shorter step by step (Figure Q). Never cut wet or very damp grass. Use the edge of the guard to prevent rapid wear caused by solid obstacles (Figure R). Keep the grass trimmer away from hard surfaces. A short or worn line will result in poor cutting performance. To restore the line to its optimum length, press the trimmer against the ground so that it is running. The length of the line will then be adjusted automatically.

8. Cleaning and maintenance

- Switch off and unplug the grass trimmer before putting it away or cleaning it.
- Remove deposits from the guard hood with a brush.
- Clean the plastic body and plastic parts with a mild household detergent and a damp cloth.
- Never use aggressive agents or solvents for cleaning purposes!
- Never spray down the grass trimmer with water. Prevent water getting into the trimmer at all cost.

F

1. Notes importantes



Veillez lire attentivement ce mode d'emploi et en suivre les instructions. Familiarisez-vous avec l'appareil, le bon emploi et les consignes de sécurité à l'aide de ce mode d'emploi.

Attention!

Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux enfants et aux adolescents de moins de 16 ans ainsi qu'aux personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi, d'utiliser la faucheuse électrique.

- Avant chaque emploi, effectuez un contrôle visuel de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si des dispositifs de sécurité sont détériorés ou usés. Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors fonction.
- Utilisez l'appareil exclusivement pour l'application prévue dans le mode d'emploi.
- Vous êtes responsables de la sécurité dans votre zone de travail.
- Avant de commencer votre travail, vérifiez la surface à couper. Enlevez des corps étrangers existants. Pendant le travail, faites attention aux corps étrangers éventuels. Si vous rencontrez tout de même un obstacle lors de la coupe, mettez la machine hors circuit et retirez l'obstacle.
- Travaillez uniquement dans de bonnes conditions de visibilité.
- Travaillez toujours en position stable. Attention en cas de mouvement en arrière. Risque de trébucher!
- Ne laissez jamais l'appareil sur le lieu de travail sans surveillance. Si vous interrompez votre travail, déposez l'appareil dans un endroit sûr.
- Dans le cas où vous interrompez votre travail pour vous rendre dans une autre zone de travail, il est impératif de mettre l'appareil hors circuit auparavant.
- N'utilisez pas votre appareil par temps de pluie ou dans un environnement humide ou trempé.
- Préservez votre appareil de l'humidité et de la pluie.
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que le fil de nylon ne touche pas de pierres ou d'autres objets.
- Portez toujours des vêtements appropriés pendant le travail pour éviter des blessures à la tête, aux mains ou aux pieds. A cet effet, portez un casque, des lunettes de sécurité (ou un écran de protection), de hautes bottes (ou des chaussures à semelles solides et un pantalon d'étoffe résistante) et des gants de travail.
- Pendant le fonctionnement, maintenez l'appareil à distance du corps!
- Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est retourné ou s'il ne se trouve pas en position de travail.
- Mettez l'appareil hors circuit dans les cas suivants: lorsque vous n'utilisez pas l'appareil; lorsque vous laissez l'appareil sans surveillance; lorsque vous effectuez un contrôle de l'appareil; lorsque le câble d'alimentation est endommagé; lorsque vous enlevez ou échangez la bobine; lorsque vous déplacez l'appareil.
- Tenez l'appareil éloigné d'autres personnes, en particulier des enfants et des animaux domestiques; dans l'herbe coupée et tourbillonnée des pierres ou autres objets peuvent se trouver.
- Pendant les travaux, gardez une distance d'au moins 5 m par rapport aux autres personnes et animaux.
- Ne coupez pas d'objets durs. Vous prévenez ainsi tout risque de blessures et de détérioration de l'appareil.
- Utilisez le bord du dispositif de sécurité pour tenir l'appareil à l'écart de murs, de différentes surfaces ainsi que d'objets fragiles.
- N'employez pas l'appareil sans dispositif de sécurité.

⚠ Attention! Le dispositif de sécurité est essentiel pour votre sécurité et celle d'autres personnes, ainsi que pour un fonctionnement impeccable de la machine. Le non-respect de cette consigne entraîne la perte du droit de garantie, mis à part le fait que vous produisez une source de danger possible.

- N'essayez pas d'arrêter le dispositif de coupe (fil de nylon) avec les mains. Attendez toujours son arrêt.
- Utilisez uniquement le fil de nylon original. N'employez jamais de fils métalliques à la place du fil de nylon.
- Ne tentez pas de couper de l'herbe qui ne pousse pas sur le sol; ne coupez pas de l'herbe poussant sur les murs ou sur les pierres, etc.
- Dans la zone de travail de la faucheuse électrique, l'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers de dommages causés par l'emploi de l'appareil.

- Ne traversez pas de routes ou de chemins caillouteux avec un appareil fonctionnant.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, gardez-le dans un endroit sec et inaccessible aux enfants.
- Utilisez l'appareil uniquement selon les descriptions dans ce mode d'emploi. Maintenez l'appareil toujours verticalement par rapport au sol. Toute autre position est dangereuse.
- Vérifiez régulièrement que les vis sont bien serrées à fond.
- La tension de secteur doit être identique à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Contrôlez régulièrement le câble de raccordement quant à des signes d'endommagement ou d'altération. N'utilisez pas l'appareil si l'état du câble de raccordement n'est pas impeccable.
- Les câbles de raccordement utilisés ne doivent pas être plus légers que des conduites en tuyau flexible légères HO7RN-F conformément à la norme DIN57282/VDE 0282. Ils doivent disposer d'un diamètre minimal de 1,5 mm². Les connexions enfichables doivent être équipées de contacts de protection et la prise doit être protégée contre les projections d'eau.
- Maintenez toujours les surfaces à couper libre de câbles et d'autres objets.
- S'il est nécessaire de soulever l'appareil pour le transporter, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil. Si vous vous éloignez de l'appareil, arrêtez le moteur et retirez la fiche de la prise de courant.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous qu'aucun des éléments rotatifs ne soit endommagé et que la bobine de fil soit correctement placée et fixée.
- Ne heurtez en aucun cas des objets durs pendant le fonctionnement. C'est seulement ainsi que vous évitez des blessures de l'utilisateur et des endommagements de l'appareil.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales pour l'entretien.
- Ne faites exécuter les réparations que par un spécialiste électricien.

⚠ Attention: Après l'arrêt de l'appareil, le fil de nylon continue de marcher encore pendant quelques secondes!

2. Caractéristiques techniques: RT 300

● Tension secteur	230 V ~ 50 Hz
● Puissance	300 Watts
● Cercle de coupe	Ø 25 cm
● Vitesse de rotation n_0	10.800 tr/mn
● Fil de coupe en nylon	Ø 1,2 mm
● Niveau de pression acoustique LPA	81 dB(A)
● Niveau de puissance acoustique LWA	92 dB(A)
● Vibration aW	1,2 m/s ²
● Poids de la machine:	2,2 kg
N° d'art.:	34.012.31

Caractéristiques techniques: RT 500

● Tension secteur	230 V ~ 50 Hz
● Puissance	500 Watts
● Cercle de coupe	Ø 30 cm
● Vitesse de rotation n_0	10.800 tr/mn
● Fil de coupe en nylon	Ø 1,2 mm
● Niveau de pression acoustique LPA	81 dB(A)
● Niveau de puissance acoustique LWA	92 dB(A)
● Vibration aW	1,2 m/s ²
● Poids de la machine:	2,4 kg
N° d'art.:	34.015.00

Le bruit de la machine peut dépasser 85 dB(A). Dans ce cas, des mesures d'insonorisation doivent être prises pour l'utilisateur. Le niveau sonore a été mesuré conformément aux normes IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, partie 21, NFS 31-031 (84/538/CEE).

La valeur des vibrations émises sur la poignée s'élève à 1,2 m/s² et a été déterminée conformément à la norme ISO 5349.

3. Montage du capot de recouvrement et de la poignée

- Mettez le capot de recouvrement sur le boîtier et fixez-le à l'aide des 4 vis fournies (fig. A).
- Montez la poignée comme montré dans les figures B et C.

F

4. Changement de la bobine de fil

Attention! Avant d'échanger la bobine de fil, il est impératif de retirer la fiche de la prise de courant!

Tenez le porte-bobine (fig. D/ 8) d'une main et pressez de l'autre main les rainures latérales du recouvrement de la bobine (fig. D/9) pour le dévisser comme indiqué par la flèche sur le recouvrement de la bobine elle-même. Après avoir enlevé le recouvrement de la bobine, retirez la bobine de fil vide et faites attention à ne pas perdre le bouton de réglage et le ressort. Placez ces derniers dans le porte-bobine. Prenez la bobine de fil de rechange, introduisez les extrémités des fils dans les trous du recouvrement de la bobine et remettez le recouvrement de la bobine en place (fig. E).

Tournez le recouvrement de la bobine dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit fermement enclenché.

Appuyez maintenant sur le bouton de réglage et retirez les fils d'env. 15 cm (fig. F/G). Lors du premier essai, le fil de coupe est automatiquement raccourci à la longueur exacte.

Attention! Les pièces éjectées du fil de nylon peuvent provoquer des blessures!

5. Utilisation de la faucheuse électrique comme faucheuse à bordure

Pour couper les bordures de gazons et de carrés, il faut transformer la faucheuse électrique de manière suivante:

- Déconnectez la faucheuse électrique de l'alimentation électrique.
- Prenez la poignée supérieure d'une main et la partie inférieure (donc le boîtier du moteur) de l'autre. Pressez les deux l'une contre l'autre et tournez la partie inférieure de 180° dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (fig. H).
- Lâchez la partie inférieure et tirez-la vers l'extérieur (fig. I).
- De cette façon vous avez transformé votre faucheuse électrique en une faucheuse à bordure qui permet d'exécuter des coupes verticales du gazon (fig. K).

6. Explication des symboles (cf. fig. L)

Pos. 1: Attention! Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service.

Pos. 2: Portez un dispositif de protection des yeux et du visage.

Pos. 3: N'utilisez pas l'appareil par temps de pluie, dans un environnement humide ou si le gazon est humide.

Pos. 4: Respectez une distance de sécurité d'au moins 5 m par rapport aux autres personnes.

7. Fonctionnement

Avant la première mise en service de l'appareil, retirez vigoureusement les fils de nylon. S'ils n'atteignent pas la longueur nécessaire, c'est-à-dire la largeur totale du rayon de coupe, pressez le doigt sur le bouton de réglage et tirez simultanément les deux extrémités de fils (fig. F/G).

Raccordez la fiche électrique au câble de rallonge et accrochez-le par la poignée (fig. M).

Pressez la faucheuse électrique sur le sol pour que le bouton de réglage soit pressé (fig. N). Allumez maintenant l'appareil et laissez-le marcher à vide. Ce processus règle automatiquement la longueur de fil. Approchez seulement la faucheuse électrique du gazon si l'interrupteur est appuyé, c'est-à-dire si la faucheuse électrique est en service.

Pour bien couper, inclinez l'appareil de côté et avancez en conservant un angle d'inclinaison d'env. 30° (fig. O/P). De cette façon, vous obtenez une coupe parfaite.

L'herbe sera coupée en plusieurs fois, par étapes (fig. Q). Ne coupez jamais d'herbe mouillée ou très humide. Pour empêcher une usure rapide du fil provoquée par des obstacles solides, utilisez le bord du dispositif de protection (fig. R). Maintenez la faucheuse électrique éloignée de surfaces dures. Un fil court ou usé réduit la puissance de coupe. Pour obtenir donc la longueur optimale du fil, pressez l'appareil sur le sol pendant le fonctionnement. De cette façon la longueur de fil se règle automatiquement.

8. Entretien et nettoyage

- Avant de ranger et de nettoyer la faucheuse électrique, arrêtez-la et retirez la fiche de la prise de courant.
- Éliminez les dépôts sur le capot de protection à l'aide d'une brosse.
- Nettoyez le corps et les éléments en plastique au moyen d'un détergent doux et d'un chiffon humide.
- N'employez pas de détergents ou de solvants agressifs pour le nettoyage!
- Ne lavez jamais la faucheuse électrique à l'eau. Évitez absolument la pénétration d'eau dans l'appareil.

1. Belangrijke aanwijzingen



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem alle daarin vermelde instructies in acht. Maakt u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.

Let op !

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzing de grastrimmer niet gebruiken.

- Voer telkens voor gebruik een visuele controle van het toestel uit. Gebruik het toestel niet als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Stel nooit de veiligheidsinrichtingen buiten functie.
- Gebruik het toestel uitsluitend conform het gebruikdoeleinde vermeld in deze gebruiksaanwijzing.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid op uw werkterrein.
- Controleer het te snijden goed alvorens te beginnen werken. Verwijder voorhanden zijnde vreemde voorwerpen. Let bij het werken op mogelijke vreemde voorwerpen. Mocht u toch bij het snijden een hindernis aantreffen, stel dan de machine buiten functie en verwijder dit.
- Werk enkel bij voldoende zicht.
- Let bij het werken altijd op een veilige en vaste stand. Let op als u achteruit gaat, struikelgevaar !
- Laat het toestel nooit zonder toezicht op de plaats achter waar u werkt. Als u het werk onderbreekt, bewaar het toestel op een veilige plaats.
- Als u uw werk onderbreekt om naar een andere werkplaats te gaan, schakelt u het toestel best uit als u zich daar na toe begeeft.
- Gebruik het toestel nooit bij regen of in vochtige, natte omgeving.
- Bescherm uw toestel tegen vocht en regen.
- Controleer of de nylondraad geen stenen of andere voorwerpen raakt alvorens het toestel in te schakelen.
- Werk altijd met de gepaste kledij om verwondingen aan uw hoofd, handen of voeten te voorkomen. Draag daarom een helm, een beschermende bril (of een beschermende klep), hoge laarzen (of vast schoeisel en een lange broek van vaste stof) en werkhandschoenen.

- Als het toestel in werking is, hou het beslist weg van uw lichaam !
- Schakel het toestel niet in als het omgedraaid is of zich niet in werkpositie bevindt.
- Schakel de motor uit, als u het toestel niet gebruikt, u het zonder toezicht achter laat, u het controleert, de toevoerkabel beschadigd is, u de spoel verwijderd of vervangt, u het toestel van de ene plaats naar de andere brengt.
- Hou het toestel weg van andere personen, vooral weg van kinderen en ook van huisdieren; het gesneden en omhooggedreven gras kan stenen en andere voorwerpen bevatten.
- Hou bij het werken minstens 5 m afstand van andere personen en dieren.
- Snij niet tegen harde voorwerpen. Op die manier vermijdt u verwondingen op te lopen en het toestel te beschadigen.
- Gebruik de rand van de beschermkap om het toestel weg te houden van muren, verschillende oppervlakten alsook breekbare voorwerpen.
- Gebruik het toestel nooit zonder beschermkap.

⚠ Let op ! De beschermkap is uiterst belangrijk voor uw veiligheid en de veiligheid van anderen alsook voor het correct functioneren van de machine. Niet-naleving van dit voorschrift leidt tot het verlies van het recht op garantie, afgezien van het feit dat daardoor een potentiële gevaarbron wordt geschapen.

- Probeer niet de snij-inrichting (nylondraad) met de handen stil te zetten. Wacht altijd tot deze vanzelf stopt.
- Gebruik geen andere dan de originele nylondraad. Gebruik in geen geval metalen draden in plaats van de nylondraad.
- Probeer niet met het toestel gras te snijden dat niet op de grond groeit; probeer bijvoorbeeld niet gras te snijden dat op muren of stenen enz. groeit.
- In de werkzoon van de grastrimmer is de gebruiker ten overstaan van een derde verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door het gebruik van het toestel.
- Steek met ingeschakeld toestel geen weg of grindpad over.
- Als u het toestel niet gebruikt, bewaart u het best op een droge en voor kinderen niet bereikbare plaats.
- Gebruik het toestel enkel zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven en hou het altijd recht over de grond. Elke andere stand is gevaarlijk.
- Controleer regelmatig of de schroeven behoorlijk aangehaald zijn.

NL

- De netspanning dient overeen te komen met de spanning vermeld op het kenplaatje.
- De aansluitleiding dient regelmatig op tekenen van beschadiging of veroudering te worden gecontroleerd. Het toestel mag niet worden gebruikt als de aansluitkabel niet in onberispelijke staat is.
- De gebruikte aansluitkabels mogen niet lichter zijn dan lichte rubberslangleidingen HOR7RN-F volgens DIN572882/VDE 0282 en moeten een diameter van minstens 1,5 mm_ vertonen. De insteekverbindingen moeten voorzien zijn van randaarding en de koppeling moet beschermd zijn tegen spatwater.
- De te snijdende vlakke altijd vrij houden van kabels en andere voorwerpen.
- Als het toestel voor transportdoeleinden moet worden opgetild, moet u voordien de motor stopzetten en wachten tot het gereedschap tot stilstand is gekomen. Vooraleer het toestel te verlaten dient u de motor stil te zetten en de netstekker uit het stopcontact te trekken.
- Voordat u het toestel aansluit op het stroomnet, dient u zich ervan te vergewissen dat geen van de draaiende elementen beschadigd is en dat de draadspoel naar behoren gemonteerd en bevestigd is.
- Tijdens het bedrijf mag u in geen geval tegen harde voorwerpen snijden. Enkel op die manier vermijdt u verwondingen van de bediener en schade aan het toestel.
- Gebruik voor de instandhouding enkel de originele wisselstukken.
- Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd.

⚠ Let op : Na het uitschakelen blijft de nylondraad nog enkele seconden draaien !

2. Technische gegevens: RT 300

● Netspanning :	230 V ~50 Hz
● Vermogen :	300 Watt
● Snijbreedte :	25 cm
● Aantal toeren n_0	10.800/min
● Nylon-snijdraad	Ø1,2 mm
● Geluidsdruk niveau LPA	81 dB(A)
● Geluidsvermogen LWA	92 dB(A)
● Vibratie a_W	1,2 m/s ²
● Gewicht:	2,2 kg
● Artikelnr.:	34.012.31

2. Technische gegevens: RT 500

● Netspanning :	230 V ~50 Hz
● Vermogen :	500 Watt
● Snijbreedte :	30 cm
● Aantal toeren n_0	10.800/min
● Nylon-snijdraad	Ø1,2 mm
● Geluidsdruk niveau LPA	81 dB(A)
● Geluidsvermogen LWA	92 dB(A)
● Vibratie a_W	1,2 m/s ²
● Gewicht:	2,4 kg
● Artikelnr.:	34.015.00

Het geluid van de machine kan 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluidwerende maatregelen voor de bediener vereist. Het geluid is gemeten volgens IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 deel 21, NFS 31-031 (84/538/EWG).

De waarde van de vibratie uitgaande van de handgreep bedraagt 1,2 m/s² en is bepaald volgens ISO 5349.

3. Montage van de beschermkap en de handgreep

- De beschermkap op het huis steken en bevestigen dmv. de bijgeleverde 4 schroeven (fig. A).
- Monteer de handgreep zoals getoond in fig. B en C.

4. Vervangen van de draadspoel

Let op ! Trek zeker de netstekker uit het stopcontact alvorens de draadspoel te vervangen !

Met één hand de spoelhouder (fig D / 8) vasthouden, met de andere hand de groeven aan de zijkant van de spoelkap indrukken (fig D / 9) en de spoelkap afschroeven zoals aangeduid door de pijl op de spoelkap zelf. Na het afnemen van de spoelkap de lege draadspoel uitnemen en er daarbij op letten dat u de stelknop en de veer niet verliest. Deze beide in de spoelhouder plaatsen. De vervangspoel nemen, de uiteinden van de draden door de gaten van de spoelkap schuiven en de spoelkap weer aanbrengen (fig. E).

Draai de spoelkap met de wijzers van de klok mee tot deze vastklikt. Druk vervolgens de stelknop in en trek de draden ca. 15 cm eruit (fig. F/G). Bij de eerste aanloop wordt de snijdraad automatisch op de juiste lengte verkort.

Let op ! Wegspringende delen van de nylondraad kunnen tot verwondingen leiden !

5. Gebruik van de grastrimmer als kantsnijder

Om de kanten van grasvelden en perken te snijden dient de grastrimmer als volgt te worden omgefunctioneerd :

- De elektrische voeding van de grastrimmer uitschakelen !
- Met één hand de bovenste handgreep grijpen en met de andere het onderdeel, namelijk het motorhuis. Beide tegen elkaar drukken en het onderdeel tot tegen de aanslag met 180° met de wijzers van de klok mee draaien (fig. H).
- Het onderdeel loslaten en tegelijk naar buiten trekken (fig. I).
- Op die manier is de grastrimmer tot een kantsnijder omgefunctioneerd, waarmee u graskanten verticaal kunt afsnijden (fig. K).

6. Verklaring van de plaat met symbolen (zie fig. L)

- Pos. 1:** Let op! De gebruiksaanwijzing aandachtig lezen alvorens het toestel te gebruiken.
- Pos. 2:** Draag een oog- en gezichtsbeschermer
- Pos. 3:** Gebruikt het toestel niet bij regen, in vochtige omgeving of op een nat grasveld
- Pos. 4:** Hou veiligheidshalve minstens 5 m afstand van andere personen

7. Bedrijf

Als u het toestel voor de eerste keer in werking stelt, dient u de nylonraden krachtig uit te trekken. Indien u niet de nodige lengte, dwz. de totale breedte van de snijradius bereikt, drukt u met de vinger de stelknop in en trekt u tegelijk aan de beide uiteinden van de draad (fig. F/G).

De netstekker aansluiten op de verlengkabel en deze aan de handgreep (fig. M) vasthaken.

De grastrimmer tegen de grond duwen teneinde de stelknop in te drukken (fig. N). Schakel vervolgens het toestel in en laat het in leegloop draaien. Daarbij wordt de lengte van de draad automatisch bijgesteld.

De grastrimmer enkel nader bij het gras brengen als de schakelaar ingedrukt is, dwz. als de grastrimmer in werking is.

Om correct te snijden, het toestel zijdelings zwenken en vooruitgaan. Hou de grastrimmer daarbij met ongeveer 30° schuin (fig. O / P). Op die manier krijgt u een perfecte grassnede.

Het gras wordt in verschillende keren stapsgewijs korter gesneden (fig. Q). Nooit nat of zeer vochtig gras snijden. Een snel verslijten van de draad door vaste hindernissen voorkomt u door gebruik te maken van de rand van de beschermkap (fig. R). Hou de grastrimmer weg van harde oppervlakten. Een korte of versleten

draad leidt tot een laag snijvermogen. Teneinde opnieuw de optimale lengte van de draad te verkrijgen, het toestel tegen de grond tikken terwijl het in werking is. Zodoende wordt de lengte van de draad vanzelf bijgesteld.

8. Onderhoud en verzorging

- Vóór het afzetten en schoonmaken de grastrimmer uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken.
- De beschermkap met een borstel van overblijfsels ontdoen.
- Het kunststoflichaam en de kunststofdelen met een lichte huishoudelijke reiniger een en vochtige doek schoonmaken.
- Gebruik voor het schoonmaken geen agressieve middelen of oplosmiddelen !
- De grastrimmer nooit met water afsprengen. Vermijdt beslist het binnendringen van water in het toestel.

E

1. Advertencias importantes



Rogamos se sirva de leer con atención este manual de uso y observe en todo momento sus instrucciones. Utilice este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las instrucciones de seguridad pertinentes.

¡Atención!

Por razones de seguridad no le está permitido el uso de esta recortadora de césped a niños y jóvenes menores de 16 años, así como a personas que no hayan leído este manual de instrucciones.

- Antes de todo uso efectúe un control visual del aparato. No lo utilice si observa que los dispositivos de seguridad están dañados o desgastados. No desactive jamás los dispositivos de seguridad.
- Utilice el aparato únicamente según el uso previsto que se indica en este manual.
- Usted es el responsable de observar las medidas de seguridad adecuadas para el lugar de trabajo.
- Antes de comenzar a trabajar compruebe el material que desea cortar y elimine cualquier cuerpo extraño. Si, a pesar de ello, al cortar se encuentra con algún obstáculo, pare de inmediato el aparato y elimine el objeto.
- Trabaje únicamente si existe una visibilidad suficiente.
- Asegúrese de que está bien afianzado antes de empezar a trabajar. Tenga cuidado al caminar hacia atrás, ¡peligro de tropezar!.
- No deje jamás el aparato sin vigilancia en el lugar de trabajo. Si desea interrumpir su tarea guarde el aparato en lugar seguro.
- Si quiere desplazarse con el aparato en mano desconéctelo primero antes de moverse.
- No utilice la recortadora jamás bajo la lluvia o en ambiente de humedad excesiva.
- Proteja el aparato de la lluvia y de la humedad.
- Antes de poner en marcha el aparato compruebe que el hilo de nilón no toque alguna piedra o cualquier otro objeto.
- Póngase ropa adecuada para trabajar, evitando así posibles heridas en la cabeza, la manos o los pies. Utilice para ello un casco, unas gafas protectoras (o una visera), botas altas (o unos zapatos sólidos y pantalones largos de material resistente) y además unos guantes de trabajo.
- Mantenga el aparato separado del cuerpo siempre que se esté en marcha.
- No ponga el aparato en marcha cuando lo haya dejado en posición invertida o cuando no esté en posición de trabajo.
- Desconecte el motor siempre que no utilice el aparato o lo deje sin vigilancia, así como cuando desee comprobar su funcionamiento, mirar si el cable de alimentación está dañado, extraer la bobina o incluso sustituirla. Apáguelo también siempre que lo desee transportar de un lugar a otro.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de otras personas, especialmente de los niños, pero también de los animales domésticos; podrían hallarse piedras u otros objetos en la yerba que acaba de cortar y remover.
- Durante el trabajo mantenga una distancia de al menos 5 metros de otras personas o de animales.
- No intente cortar objetos duros. De esta forma evitará el herirse y además dañar el aparato.
- Utilice el reborde del dispositivo de protección para mantener al aparato a una distancia prudente de cualquier pared u otras superficies, así como de objetos frágiles.
- No utilice jamás el aparato sin el equipo de protección.

⚠ ¡ATENCIÓN! El dispositivo de protección es imprescindible para su propia seguridad y la de otras personas, así como para permitir un funcionamiento correcto del aparato. De no observar esta disposición se crea una fuente potencial de peligro, además de perder cualquier derecho de garantía.

- No intente parar con la mano el dispositivo de corte (hilo de nilón). Espere siempre a que se pare por sí sólo.
- No utilice otro hilo que el hilo de nilón original. No utilice bajo ningún pretexto un hilo metálico.
- No intente cortar con el aparato hierba que crezca en paredes o sobre piedras, corte únicamente césped del suelo.
- Dentro del radio de trabajo de la recortadora de césped es usted el responsable de cualquier daño respecto a terceros que se desprenda de su uso.
- No cruce una calle o un camino con el aparato en marcha.
- Si no utiliza el aparato guárdelo en lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Utilice la recortadora siempre en la forma que se indica en este manual. Manténgala siempre en posición vertical con respecto al suelo, cualquier otra posición es peligrosa.

- Compruebe regularmente si los tornillos están bien apretados.
- La tensión de la red utilizada debe coincidir con la que se indica en la placa del aparato.
- El cable de conexión deberá ser controlado regularmente para detectar cualquier daño o huellas de envejecimiento. No está permitido usar el aparato si su cable de conexión no se halla en perfectas condiciones.
- El cable de conexión utilizado no deberá jamás ser más ligero que los cables del tipo H07RN-F según DIN 57282/VDE 0282, teniendo una sección mínima de 1,5 mm². Los enchufes deberán llevar contactos protectores y el dispositivo de acoplamiento deberá estar protegido contra las salpicaduras.
- Aparte el cable y cualquier otro objeto de las cercanías de la superficie de césped que desee cortar.
- Si desea levantar el aparato para transportarlo, desconecte primero el motor y espere hasta que la cuchilla se pare por completo. Antes de alejarse del aparato deberá también parar el motor y desenchufar el cable.
- Antes de conectar el aparato a la red compruebe que ninguno de sus elementos giratorios esté dañado y que la bobina del hilo se encuentre colocada y fijada correctamente.
- No intente cortar objetos duros durante el trabajo, sólo así evitará herirse o que el aparato sufra daños.
- Para cualquier reparación utilice únicamente piezas de recambio originales.
- Las tareas de reparación sólo pueden ser llevadas a cabo por un electricista especializado.

Atención: el hilo de nilón sigue girando unos segundos después de haberse parado el aparato.

2. Características técnicas: RT 300

● Tensión de la red:	230 V - 50 Hz
● Potencia:	300 vatios
● Diámetro de corte:	25 cm
● Revoluciones n_0	10.800 min ⁻¹
● Grosor del hilo de nilón	1,2 mm
● Nivel de presión acústica:	81 dB(A)
● Nivel de potencia acústica LWA	92 db(A)
● Vibración a_w	1,2 m/s ²
● Peso del aparato:	2,2 kg
● No. de art.:	34.012.31

2. Características técnicas: RT 500

● Tensión de la red:	230 V - 50 Hz
● Potencia:	500 vatios
● Diámetro de corte:	30 cm
● Revoluciones n_0	10.800 min ⁻¹
● Grosor del hilo de nilón	1,2 mm
● Nivel de presión acústica:	81 dB(A)
● Nivel de potencia acústica LWA	92 db(A)
● Vibración a_w	1,2 m/s ²
● Peso del aparato:	2,4, kg
● No. de art.:	34.015.00

El ruido producido por el aparato puede superar los 85 dB(A). En este caso el operario deberá tomar las medidas de protección necesarias. El nivel acústico ha sido medido según IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/538/CEE).

El valor de las vibraciones emitidas a nivel de la empuñadura es de 1,2 m/s, medido según ISO 5349.

3. Montaje de la caperuza de protección y de la empuñadura

- Coloque la caperuza en la caja y sujétela con los 4 tornillos adjuntos (fig. A).
- La empuñadura debe montarse como se indica en las figuras B y C.

4. Cómo sustituir la bobina del hilo

¡Atención! Antes de proceder a sustituir la bobina del hilo deberá desconectarse el aparato. A continuación sujete con una mano el soporte del rodillo (fig. D/8) y presione con la otra mano las ranuras laterales de la cubierta de la bobina (fig. D/9) desatornillándola en el sentido que impone la flecha en la cubierta de la bobina. Una vez retirada dicha cubierta extraiga la bobina vacía, evitando perder el botón de retención y el resorte. Estas dos piezas deben colocarse en el soporte del rodillo. A continuación tome la bobina de recambio haciendo pasar los extremos del hilo por las perforaciones de la cubierta, para así poder colocar de nuevo dicha cubierta en su lugar (fig. E). Haga girar la cubierta en el sentido de las manecillas del reloj hasta que quede perfectamente enclavada. Ahora puede presionar el botón de retención y

E

extraer el hilo unos 15 cm (fig. F/G). Durante el primer arranque, el hilo de corte será puesto automáticamente a la longitud correcta.

¡Atención! Cualquier trozo del hilo de nilón que salga disparado puede provocar un accidente.

5. Uso de la recortadora de césped como recortabordes

Para poder cortar en esquinas y parterres el aparato deberá modificarse de la manera siguiente:

- Desconecte primeramente el aparato de la red.
- Sujete con una mano la empuñadura superior y con la otra la parte inferior del aparato, es decir, la caja del motor. A continuación, presionarlos el uno hacia el otro hasta conseguir que la parte inferior gire 180° en el sentido de las manecillas del reloj hasta quedar enclavado (fig. H).
- Suelte a continuación la parte inferior, al mismo tiempo que la empuja hacia fuera (fig. I)
- De esta forma se obtiene un recortabordes con el que poder hacer cortes verticales en el césped (fig. K).

6. Explicación de la placa (véase fig. L)

- Pos. 1:** ¡Atención! Antes de utilizar el aparato lea atentamente el manual de instrucciones.
- Pos. 2:** Para trabajar póngase una protección para los ojos y la cara.
- Pos. 3:** No utilice el aparato en caso de lluvia, de ambiente húmedo o estando el césped mojado.
- Pos.4:** Manténgase a una distancia de seguridad de al menos 5 m de otras personas.

7. Funcionamiento

Antes de poner en marcha el aparato por primera vez es preciso tirar con fuerza del hilo de nilón para extraerlo. Si con ello no alcanza la longitud requerida, es decir, la anchura completa del radio de corte, pulse el botón de retención al mismo tiempo que estira ambos extremos del hilo (fig. F/G).

Conecte el enchufe al cable de prolongación y cuelgue dicho cable de la empuñadura (fig. M). Presione la recortadora contra el suelo para así pulsar el botón de retención (fig. N). A continuación ponga el aparato en marcha y deje que funcione en vacío para conseguir la regulación automática de la longitud del hilo.

Aproximar únicamente el aparato al césped cuando ya se haya pulsado el interruptor, es decir cuando ya esté funcionando la recortadora.

Para cortar como es debido es preciso oscilar lateralmente el aparato mientras que camina hacia delante. Al hacerlo mantenga el aparato inclinado unos 30° (fig. O/P). De esta forma obtendrá un corte perfecto.

La hierba se va recortando a medida que se hacen varios pases (fig. Q). No corte jamás hierba mojada o húmeda. Utilice el reborde del dispositivo de protección para apartar objetos duros y así evitar que se desgaste el hilo (fig. R). Un hilo desgastado o demasiado corto reduce el rendimiento del aparato. Para volver a obtener una longitud de hilo adecuada presione el aparato contra el suelo mientras se halle éste en marcha. Esta regulación sucede de forma automática en esta posición.

8. Cuidados y mantenimiento

- Antes de hacer cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza desconecte la recortadora de césped y desenchúfela.
- Eliminar con un cepillo cualquier suciedad que se halle en la caperuza protectora.
- Las partes de plástico pueden limpiarse con un detergente casero suave, usando un trapo.
- No utilice nunca un detergente fuerte o un disolvente.
- No salpique la recortadora de césped con agua para limpiarla. Evite que entre agua en la caja del aparato.

1. Indicações importantes



Leia atentamente o manual de instruções e respeite as suas indicações. Familiarize-se com o aparelho, o seu uso correcto e as considerações em matéria de segurança, usando este manual.

Atenção!

Por razões de segurança, as crianças e adolescentes menores de 16 anos, assim como pessoas não familiarizadas com este manual de instruções não utilizar o aparador de relva.

- Sujeite o aparelho a um exame visual antes de cada utilização. Não use o aparelho se houver dispositivos de segurança danificados ou desgastados. Nunca desactive os dispositivos de segurança.
- Use o aparelho exclusivamente em conformidade com o campo de aplicação especificado no manual de instruções.
- Você é o responsável pela segurança na área de trabalho.
- Verifique as peças cortantes antes de iniciar o trabalho. Remova os corpos estranhos. Tenha atenção aos corpos estranhos durante o trabalho. Se mesmo assim deparar com um obstáculo durante o corte, desactive a máquina e retire-o.
- Trabalhe apenas em boas condições de visibilidade.
- Mantenha sempre uma posição segura e firme durante o trabalho. Tenha cuidado ao andar para trás para não tropeçar!
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância no local de trabalho. Guarde o aparelho num local seguro se interromper o trabalho.
- Se interromper o trabalho para se deslocar até uma outra área de trabalho, desligue o sempre aparelho antes de o transportar.
- Nunca utilize o aparelho à chuva ou em ambientes húmidos ou molhados.
- Proteja o seu aparelho da humidade e da chuva.
- Verifique se o fio de nylon não entra em contacto com pedras ou outros objectos, antes de ligar o aparelho.
- Trabalhe sempre com roupa adequada, a fim de evitar ferimentos na cabeça, mãos ou pés. Use um capacete, óculos de protecção (ou viseira), botas altas (ou calçado robusto e calças compridas de tecido resistente) e luvas de trabalho para o efeito.
- Mantenha sempre o aparelho ligado afastado do seu corpo!
- Não ligue o aparelho se este estiver virado ao contrário ou não se encontrar na posição de trabalho.
- Desligue o motor quando: não o estiver a utilizar, o deixar sem vigilância, se verificar que o cabo de alimentação está danificado, retirar ou substituir a bobina e transportar o aparelho de um local para outro.
- Mantenha o aparelho afastado de outras pessoas, especialmente de crianças e animais domésticos. A relva levantada e cortada pode conter pedras e outros objectos.
- Mantenha uma distância de, pelo menos, 5 m em relação a outras pessoas e a animais enquanto trabalha.
- Não efectue cortes em cima de objectos duros para não se magoar e evitar danos no aparelho.
- Utilize a margem do dispositivo de segurança para manter o aparelho afastado de muros, superfícies várias e objectos frágeis.
- Nunca use o aparelho sem o dispositivo de segurança

⚠️ Atenção! O dispositivo de segurança é essencial, tanto para a sua segurança e a de outros, como para o funcionamento correcto da máquina. O incumprimento desta norma resulta na perda de quaisquer direitos sobre a garantia, para além de criar uma fonte potencial de riscos.

- Não tente parar o dispositivo de corte (fio de nylon) com a mão. Aguarde sempre até que se imobilize por si só.
- Utilize apenas e sempre o fio de nylon original. Nunca use fios de metal em vez do fio de nylon.
- Não tente cortar relva que não cresce no chão, não tente p. ex. cortar relva que cresce em muros ou pedras, etc..
- Na área de trabalho do aparador de relva, o utilizador responsabiliza-se por danos causados a terceiros devido ao uso do aparelho.
- Não atravesse estradas ou caminhos com cascalho com o aparelho ligado.
- Quando não utilizar o aparelho, guarde-o num local seco e fora do alcance das crianças.
- Utilize o aparelho sempre de acordo com as especificações do manual de instruções e mantenha-o sempre na vertical em relação ao chão. Todas as outras posições são perigosas.
- Verifique regularmente se os parafusos estão bem apertados.
- A tensão de rede deve coincidir com a tensão referida na placa de características.

P

- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente quanto a sinais de danos ou envelhecimento. O aparelho não pode ser usado se o cabo de alimentação não estiver em perfeitas condições.
- Os cabos de alimentação não devem ser mais leves do que mangueiras de borracha leves HO7RN-F segundo a norma DIN57282/VDE 0282 e têm que apresentar um diâmetro mínimo de 1,5 mm². As conexões de ficha devem ter alvéolos protegidos e o acoplamento tem que estar protegido contra a projecção de água.
- Mantenha a superfície, onde efectua o corte, sempre livre de cabos e outros objectos.
- Se for necessário levantar o aparelho para o transportar, desligue o motor e aguarde a imobilização da ferramenta. Desactive o motor e retire a ficha de rede antes de abandonar o aparelho.
- Certifique-se de que nenhum dos elementos rotativos está danificado e de que o rolo do fio se encontra encaixado e preso correctamente antes de ligar o aparelho à rede eléctrica.
- Não efectue cortes em cima de objectos duros, só assim poderá evitar ferimentos e danos no aparelho.
- Utilize apenas peças sobressalentes originais para a conservação.
- As reparações só podem ser efectuadas por electrotécnicos.

Atenção: Após o desligamento, o fio de nylon ainda roda por inércia durante alguns segundos!

2. Dados técnicos RT 300

● Tensão de rede	230 V ~ 50 Hz
● Potência	300 Watt
● Círculo de corte	Ø 25 cm
● Rotações n0	10.800 rpm
● Fio de corte de nylon	Ø 1,2 mm
● Nível de pressão acústica LPA	81 dB(A)
● Nível de potência sonora LWA	92 dB(A)
● Vibração aw	1,2 m/s ²
● Peso da máquina:	2,4 kg
● Ref ^a :	34.012.31

2. Dados técnicos RT 500

● Tensão de rede	230 V ~ 50 Hz
● Potência	500 Watt
● Círculo de corte	Ø 30 cm
● Rotações n0	10.800 rpm
● Fio de corte de nylon	Ø 1,2 mm
● Nível de pressão acústica LPA	81 dB(A)
● Nível de potência sonora LWA	92 dB(A)
● Vibração aw	1,2 m/s ²
● Peso da máquina:	2,4 kg
● Ref ^a :	34.015.00

O ruído da máquina pode exceder os 85 dB(A). Neste caso, tornam-se necessárias medidas de protecção auricular para o utilizador. O ruído foi medido de acordo com CEI 59 CO 11, CEI 704, DIN 45635 Parte 21, NFS 31-031 (84/538/CE).

O valor das vibrações emitidas no punho perfaz 1,2 m/s² e foi averiguado segundo a ISO 5349.

3. Montagem do resguardo e do punho

- Coloque o resguardo na caixa e prenda-o com os 4 parafusos em anexo (figura A).
- Instale o punho de acordo com as figuras B e C.

4. Substituição da bobina de fio

Atenção! Não substitua nunca a bobina de fio sem antes retirar a ficha de rede!

Prenda o suporte do rolo com uma mão (figura D / 8) e prima com a outra as ranhuras laterais da tampa da bobina (figura D / 9), soltando-a tal como indica a seta na tampa. Retire agora a bobina de fio vazia e tenha o cuidado de não perder o botão de regulação e a mola. Coloque ambos no suporte do rolo. Pegue na bobina de fio sobressalente, enfie as extremidades dos fios nos orifícios da tampa da bobina e volte a instalar a tampa (figura E).

Rode a tampa da bobina no sentido dos ponteiros do relógio até ela engatar de forma perfeita.

Carregue agora no botão de regulação e puxe os fios para fora em cerca de 15 cm (figura F / G).

Durante o primeiro arranque, o fio de corte é reduzido automaticamente para o comprimento correcto.

Atenção! As partes do fio de nylon deitadas fora podem causar ferimentos!

5. Utilização do aparador de relva enquanto aparar-beiras

O aparador de relva deve ser ajustado da seguinte maneira para se poder cortar as beiras da relva e dos canteiros:

- Desligue a alimentação eléctrica do aparador de relva!
- Pegue no punho superior com uma mão e na parte inferior, ou seja, na caixa do motor, com a outra. Pressione-os um contra o outro e rode a parte inferior a 180°, no sentido dos ponteiros do relógio, até ela encostar (figura H).
- Ao mesmo tempo, solte e puxe para fora a parte inferior (figura I).
- O aparador de relva foi, assim, transformado num aparar-beiras que permite efectuar cortes verticais na relva (figura K).

6. Explicação da placa (ver figura L)

Pos. 1: Atenção! Leia atentamente as instruções de utilização antes de usar o aparelho.

Pos. 2: Use equipamento de protecção para os olhos e a cara.

Pos.3: Não use o aparelho à chuva, em ambientes húmidos ou com relva molhada.

Pos.4: Mantenha uma distância de segurança de, no mínimo, 5 m em relação a outras pessoas.

7. Funcionamento

Os fios de nylon devem ser puxados para fora com força quando o aparelho for colocado em funcionamento pela primeira vez. Se eles não atingirem o comprimento necessário, ou seja a largura total do raio do corte, carregue no botão de regulação e puxe pelas duas extremidades de fio ao mesmo tempo (figura F / G).

Ligue a ficha de rede à extensão que deve ser presa no punho (figura M).

Carregue no aparador de relva contra o chão para premir o botão de regulação (figura N). Ligue agora o aparelho e deixo-o marchar em vazio. Durante este processo, o comprimento do fio ajusta-se automaticamente.

Aproxime o aparador da relva apenas se o interruptor estiver premido, ou seja se o aparador estiver em funcionamento.

Incline o aparelho para os lados e siga em diante para cortar correctamente. Mantenha, ao mesmo tempo, o aparador de relva inclinado a aprox. 30° (figura O / P). Desta maneira, conseguirá um corte perfeito da relva.

A relva é cortada gradualmente em várias passagens (figura Q). Nunca corte relva molhada ou muito húmida. Utilize a margem do dispositivo de segurança, a fim de evitar um desgaste rápido do fio devido a obstáculos sólidos (figura R). Mantenha o aparador de relva afastado de superfícies duras. Um fio curto ou desgastado resulta numa potência de corte limitada. Carregue o aparador de relva em funcionamento contra o chão para repor o comprimento ideal do fio que, assim, se ajusta automaticamente.

8. Manutenção e conservação

- Desligue o aparador de relva e remova a ficha de rede antes de o arrumar e limpar.
- Remova a sujidade acumulada no resguardo com uma escova.
- Limpe o corpo e as peças de plástico com um produto de limpeza doméstico suave e um pano húmido.
- Não use produtos agressivos ou solventes para a limpeza!
- Nunca projecte água sobre o aparador de relva. Evite sempre a penetração de água no aparelho.

S

1. Viktiga anvisningar



Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta anvisningarna. Använd bruksanvisningen till att informera dig om trimmern, dess funktioner samt säkerhetsanvisningarna.

OBS!

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte känner till denna bruksanvisning inte använda grästrimmern.

- Kontrollera trimmern optiskt varje gång innan du använder den. Använd inte grästrimmern om säkerhetsanordningarna är skadade eller slitna. Tag aldrig säkerhetsanordningarna ur drift.
- Trimmern får endast användas till de ändamål som beskrivs i bruksanvisningen.
- Du är själv ansvarig för säkerheten inom arbetsområdet.
- Kontrollera gräset innan du börjar att skära med trimmern. Tag bort främmande föremål. Var uppmärksam på främmande föremål när du arbetar med trimmern. Om du stöter på ett hinder medan du skär med trimmern, skall du koppla ifrån trimmern och tag bort hindret.
- Använd trimmern endast vid tillräcklig belysning.
- Se till att du alltid står stadigt och stabilt när du använder trimmern. Var försiktig när du går baklänges, risk för att du snarar!
- Låt aldrig grästrimmern ligga utan uppsikt vid arbetsplatsen. Om du behöver avbryta arbetet, skall du lägga trimmern på ett säkert ställe.
- Om du behöver avbryta arbetet för att trimma vid ett annat ställe, skall du tvunget slå ifrån grästrimmern innan du går till ett annat ställe.
- Använd aldrig trimmern vid regn eller i fuktig eller våt omgivning.
- Skydda trimmern mot fukt och regn.
- Innan du slår till grästrimmern skall du övertyga dig om att nylontråden inte vidrör stenar eller andra föremål.
- Bär alltid lämpliga kläder under arbetet för att förhindra skador på huvud, händer och fötter. Bär hjälm, skyddsglasögon (eller skyddsskärm), höga stövlar (eller kraftiga skor och byxor av kraftigt tyg) och arbetshandskar.
- När grästrimmern är i drift skall du alltid hålla den bort från kroppen.
- Slå inte till trimmern om den är omvänd eller om den inte är i arbetsläge.

- Slå ifrån motorn om du inte använder trimmern, om trimmern är obebakad, om du vill kontrollera trimmern, om kabeln är skadad, om du vill demontera eller byta ut spolen eller om trimmern skall flyttas till en annan plats.
- Se till att avståndet mellan grästrimmern och andra personer, särskilt barn, och husdjur är tillräckligt; stenar och andra föremål kan finnas i det avtrimmade och kringflygande gräset.
- Under arbetets gång skall avståndet till personer och djur uppgå till minst 5 m.
- Skär inte emot hårda föremål eftersom detta kan leda till personskador och skador på grästrimmern.
- Använd skyddskanten för att hålla trimmern på avstånd från murar, olika ytor och ömtåliga föremål.
- Använd aldrig grästrimmern utan skyddsanordning.

⚠ Obs! Skyddsanordningen spelar en väsentlig roll för din egen och andra personers säkerhet, samt för maskinens funktionsduglighet. Om dessa föreskrifter inte beaktas, innebär detta inte bara att faror uppstår, utan även att alla garantianspråk upphör att gälla.

- Försök inte att hålla fast trimningsdelen (nylontråden) med handen. Vänta alltid tills den stannar av sig själv.
- Använd endast original-nylontråd. Under inga som helst omständigheter får metalltråd användas istället för nylontråd.
- Använd inte trimmern till att skära av gräs som inte växer på marken, t.ex. på murar eller mellan stenar.
- Inom grästrimmerns användningsområde är användaren ansvarig gentemot tredje part för skador som uppstår vid drift av trimmern.
- Korsa inga vägar, gator eller singelgångar medan trimmern är tillslagen.
- När grästrimmern inte används skall den förvaras på en torr plats utom räckhåll för barn.
- Använd trimmern endast på de sätt som beskrivs i denna bruksanvisning och håll den alltid lodrätt mot marken. Alla andra ställningar är farliga.
- Kontrollera regelbundet att skruvarna är åtdragna.
- Nätspänningen måste stämma överens med spänningen som anges på trimmerns typskylt.
- Kontrollera regelbundet om anslutningskabeln är skadad eller åldrad. Trimmern får endast användas om kabeln är i fullgott skick.
- Förlängningskablarna får inte vara lättare än lätta gummikablarna av typ H07RN-F enl. DIN57282/VE 0282 och måste minst ha en area på 1,5 mm². Stickkontaktarna måste vara jordade och anslutningen vara i sköljtätt utförande.

- Vid de ytor där trimmern skall skära av gräs får det inte finnas några kablar eller andra föremål.
- Om grästrimmern måste lyftas från marken för transport, skall du först slå ifrån motorn och vänta tills verktyget står stilla. Innan du lämnar grästrimmern skall du slå ifrån motorn och dra ut stickkontakten.
- Innan du ansluter trimmern till strömnätet skall du övertyga dig om att ingen av de roterande delarna är skadad och att trådrollen är riktigt insatt och sitter fast.
- Under arbetets gång får du under inga omständigheter skära emot hårda föremål eftersom detta kan leda till personskador och skador på grästrimmern.
- Använd endast original-reservdelar vid underhåll.
- Reparationer får endast utföras av behörig elektriker.

⚠ Obs! Efter fränkoppling roterar nylontråden under ytterligare några sekunder!

2. Tekniska data RT 300

● Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
● Effekt	300 Watt
● Skärningsyta	Ø 25 cm
● Varvtal n_0	10.800 min ⁻¹
● Nylon-trimningstråd	Ø 1,2 mm
● Ljudtrycksnivå LPA	81 dB(A)
● Ljudeffektnivå LWA	92 dB(A)
● Vibration aw	1,2 m/s ²
● Maskinvikt:	2,2 kg
● Art.-nr.:	34.012.31

2. Tekniska data RT 500

● Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
● Effekt	500 Watt
● Skärningsyta	Ø 30 cm
● Varvtal n_0	10.800 min ⁻¹
● Nylon-trimningstråd	Ø 1,2 mm
● Ljudtrycksnivå LPA	81 dB(A)
● Ljudeffektnivå LWA	92 dB(A)
● Vibration aw	1,2 m/s ²
● Maskinvikt:	2,4 kg
● Art.-nr.:	34.015.00

Bullret som utgår från grästrimmern kan komma att överstiga 85 dB(A). I sådana fall är bullerdämpande åtgärder erforderliga för användaren. Bullernivån har mätts upp enl. IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/538/EEG).

Vibrationerna som utgår från handtaget uppgår till 1,2 m/s² och har mätts upp enl. ISO 5349.

3. Montering av skyddskåpa och handtag

- Skjut skyddskåpan på huset och fäst med de fyra bifogade skruvarna (bild A).
- Montera handtaget enl. bild B och C.

4. Byta trådspole

Obs! Drag alltid ut stickkontakten innan du byter trådspolen!

Håll fast rullhållaren (bild D / 8) med ena handen och tryck in spolkåpens sidospår (bild D / 9) med den andra. Skruva av enligt pilarna på kåpan. Efter att spolkåpan har tagits av skall den tomma trådspolen tas ut. Se till att justerknappen och fjädern inte försvinner. Sätt in dessa i rullhållaren. Tag reservtrådspolen, för in tråändarna genom hålen i spolkåpan och sätt därefter in spolkåpan på nytt (bild E).

Vrid spolkåpan i medsols riktning tills den spärras fast.

Tryck nu in justerknappen och drag ut tråden ca 15 cm (bild F/G). Vid första start kortas tråden automatiskt till korrekt längd.

Obs! Delar av nylontråden kan slungas ut och förorsaka personskador!

S

5. Användning av grästrimmern som kanttrimmer

För att grästrimmern skall kunna användas till att trimma längs kanterna vid gräsmattor och rabatter, skall den byggas om på följande sätt:

- Slå ifrån strömförsörjningen till grästrimmern.
- Håll fast handtaget med ena handen och underdelen, dvs. motorhuset, med den andra. Tryck båda delarna mot varandra och vrid underdelen med 180° i medsols riktning till stopp (bild H).
- Släpp underdelen och drag den utåt (bild I).
- På så sätt har du byggt om grästrimmern till en kanttrimmer som du kan använda till att trimma gräset ovanifrån (bild K).

6. Förklaring av skylten

- Pos. 1:** **Obs!** Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder grästrimmern.
- Pos. 2:** Använd ögon- och ansiktsskydd.
- Pos. 3:** Använd inte trimmern vid regn, i fuktig omgivning eller om gräsmattan är våt.
- Pos. 4:** Beakta att säkerhetsavståndet till andra personer skall uppgå till minst 5 m.

7. Drift

Om grästrimmern skall tas i drift för första gången så måste du dra ut nylontråden kraftigt. Om tråden inte är tillräckligt långt utdragen, dvs. den nödvändiga skärningsradien täcks inte, skall du trycka in justerknappen och samtidigt dra ut båda trådändarna (bild F/G).

Anslut stickkontakten till förlängningskabeln och häng in den vid handtaget (M).

Tryck grästrimmern mot marken så att justerknappen trycks in (bild N). Slå till trimmern och låt den köra i tomgång - trådlängden regleras automatiskt.

Grästrimmern får endast föras mot gräset om knappen är intryckt, dvs. trimmern är i drift.

För att skära av gräset på rätt sätt skall du svänga trimmern i sidled och samtidigt gå framåt. Håll trimmern lutad med ca 30° (bild O/P). På så sätt skärs gräset av perfekt.

Skär av gräset i olika etapper (bild Q). Skär aldrig vått eller mycket fuktigt gräs. Använd skyddskanten (bild R) för att förhindra att tråden slits ner för tidigt. Se till att trimmern inte kommer i kontakt med hårda ytor. Om tråden är för kort eller sliten resulterar detta i dålig prestanda. För att få optimal trådlängd, skall du trycka trimmern mot marken medan den är drift. På så sätt regleras trådlängden automatiskt.

8. Underhåll och skötsel

- Innan du ställer undan eller rengör trimmern skall du slå ifrån den och drag ut stickkontakten.
- Tag bort avlagringar på skyddskåpan med en borste.
- Rengör plastkåpan och plastdelarna med ett svagt rengöringsmedel för hushållsbruk och en fuktig tygduk.
- Rengör inte med aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Spruta aldrig av trimmern med vatten. Undvik tvunget att vatten tränger in i trimmern.

1. Tärkeitä ohjeita



Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Huomio!

Turvallisuussyistä eivät lapset tai alle 16-vuotiaat nuoret tai sellaiset henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, saa käyttää ruohotrimmaria.

- Ennen joka käyttöä tarkista laite silmämääräisesti. Älä käytä konetta, jos sen turvallisuusvarusteet ovat vahingoittuneet tai loppuunkuluneet. Älä koskaan poista turvavarusteita.
- Käytä konetta ainoastaan sen tässä käyttöohjeessa määritettyyn käyttötarkoitukseen.
- Sinä vastaat työalueesi turvallisuudesta.
- Tarkasta leikattava työkohte ennen työhön ryhtymistä. Poista siinä olevat vieraat esineet. Varo työn aikana alueelle ehkä huomaamatta jääneitä vieraita esineitä. Jos leikatessasi osut kiinteisiin kappaleisiin, sammuta kone ja poista vieras esine.
- Työskentele vain kun näkyvyys on riittävän hyvä.
- Huolehdi työskennellessäsi siitä, että asentosi on tukeva ja varma. Liiku varovasti taaksepäin, ettet kompastu!
- Älä jätä konetta koskaan yksin työalueelle. Jos keskeytät työsi, vie kone turvalliseen paikkaan.
- Jos keskeytät työsi siirtyäksesi toiseen paikkaan, niin sammuta kone ehdottomasti ennen sinne siirtymistäsi.
- Älä koskaan käytä konetta sateessa tai kosteassa, märässä ympäristössä.
- Suojaa koneesi kosteudelta ja sateelta.
- Ennen koneen käynnistämistä varmista sitä. ettei nailonlanka koske kiviin tai muihin esineisiin.
- Käytä työskennellessäsi aina tarkoituksenmukaisia vaatteita pään, käsien tai jalkojen vammojen välttämiseksi. Käytä siksi kypärää, suojalaseja (tai suojuslippaa), pitkävartisia saappaita (tai tukevia kenkiä sekä tukevasta kankaasta valmistettuja pitkiä housuja) sekä työkasineita.
- Koneen käydessä se on ehdottomasti pidettävä vartalosta pois päin!
- Älä käynnistä konetta, jos se on ylösalaisin tai ei muuten ole työasennossa.

- Sammuta moottori aina silloin, kun et käytä laitetta, kun jätät sen valvomatta, kun tutkit sen kuntoa, kun verkkojohto on vioittunut, kun irroitat tai vaihdat puolan, tai kun kuljetat laitetta paikasta toiseen.
- Pidä kone aina poissa muiden henkilöiden, varsinkin lasten, tai myös kotieläinten läheltä; leikatussa, ylöslennähtävässä ruohossa voi olla kiviä tai muita esineitä.
- Pidä työskennellessäsi vähintään 5 m välimatkaa muihin henkilöihin tai eläimiin.
- Älä leikkaa kovia esineitä vasten. Täten vältät tapaturmat tai laitteen rikkoutumisen.
- Käytä suojuksen reuna avuksi laitteen pitämisessä poissa muureista, eri pinnoista sekä särkyvistä esineistä.
- Älä koskaan käytä konetta ilman siihen kuuluvaa turvasuojusta.

⚠️ HUOMIO! Turvasuojus on ehdottoman tärkeä oman turvallisuutesi sekä muiden henkilöiden turvallisuuden ja koneen moitteettoman toiminnan vuoksi. Tämän määräyksen noudattamatta jättäminen luo mahdollisen vaaranlähteen ja aiheuttaa takuun raukeamisen.

- Älä yritä pysäyttää leikkausvälinettä (nailonlankaa) käsin. Odota aina, kunnes se pysähtyy itse.
- Älä käytä muuta kuin alkuperäistä nailonlankaa. Älä missään tapauksessa käytä metallilankaa nailonlangan asemesta.
- Älä yritä leikata koneella sellaista ruohoa, joka ei kasva maassa; älä esim. yritä leikata muurissa tai kivien päällä kasvavaa ruohoa.
- Ruohotrimmarin työalueella käyttäjä on vastuussa laitteen käytöstä muille henkilöille aiheutuvista vahingoista.
- Älä ylitä käyvän koneen kanssa katuja tai sorateitä.
- Kun et käytä konetta, säilytä se kuivassa tilassa poissa lasten ulottuvilta.
- Käytä konetta vain tässä käyttöohjeessa annettun kuvauksen mukaisesti ja pidä se aina maahan nähden pystysuorassa asennossa. Kaikki muut asennot ovat vaarallisia.
- Tarkista säännöllisin väliajoin, että ruuvit ovat kireällä.
- Verkkojännitteen tulee vastata tyyppikilvessä annettua verkkojännitettä.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko verkkoliitäntäjohdossa vaurion tai vanhenemisen merkkejä. Konetta ei saa käyttää, ellei verkkoliitäntäjohto ole moitteettomassa kunnossa.

FIN

- Käytetyt liitäntäjohdot eivät saa olla ohuempia kuin ohuet kumpipäällisjohdot tyyppi HO7RN-F standardin DIN 57282 / VDE 0282 mukaan, ja niiden vähimmäisläpimitan tulee olla 1,5 mm. Pistokeliitäntöjen tulee olla maadoitettuja ja liitoskappaleen tulee olla suojattu roiskevedeltä.
- Huolehdi siitä, ettei työalueella ole johtoja tai muita esineitä.
- Jos laitetta täytyy nostaa sen siirtämiseksi, on moottori sammutettava ja odotettava, kunnes työkalu lakkaa pyörimästä. Ennen koneen luota poistumista on moottori sammutettava ja verkkopistoke irroitettava.
- Ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon on tarkistettava, että mikään pyörivistä osista ei ole vahingoittunut ja että lankapuola on lujasti paikoillaan.
- Käytön aikana ei missään tapauksessa saa leikata kovia esineitä päin, vain täten välttää käyttäjälle sattuvat tapaturmat ja koneen vahingoittumisen.
- Käytä koneen kunnossapitoon vain alkuperäisvaraosia.
- Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö.

⚠️ Huomio: Sammuttamisen jälkeen nailonlanka pyörii vielä muutaman sekunnin ajan!

2. Tekniset tiedot: RT 300

● Verkköjännite:	230 V (50 Hz)
● Teho	300 wattia
● Leikkausympyrä	Ø 25 cm
● Kierros-luku n0	10.800 min ⁻¹
● Nailon-leikkauslanka	Ø 1,2 mm
● Melunpainen-taso LPA	81 dB(A)
● Meluntehotaso LWA	92 dB(A)
● Tärinä aw	1,2 ms ²
● Laitteen paino:	2,2 kg
● Tuotenumero:	34.012.31

2. Tekniset tiedot: RT 500

● Verkköjännite:	230 V ~ 50 Hz
● Teho	500 wattia
● Leikkausympyrä	Ø 30 cm
● Kierros-luku n0	10.800 min ⁻¹
● Nailon-leikkauslanka	Ø 1,2 mm
● Melunpainen-taso LPA	81 dB(A)
● Meluntehotaso LWA	92 dB(A)
● Tärinä aw	1,2 ms ²
● Laitteen paino:	2,4 kg
● Tuotenumero:	34.015.00

Tämän koneen melunpäästö voi ylittää arvon 85 dB(A). Tässä tapauksessa on käyttäjää suojattava melunsuojavarustein. Melunpäästö on mitattu standardien IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 osa 21, NFS 31-031 (84/538/ETY) mukaan.

Kahvassa esiintyvän tärinän arvo on 1,2 ms ja se on mitattu standardin ISO 5349 mukaan.

3. Suojuksen ja kahvan asennus

- Aseta suojus kuoren päälle ja kiinnitä se mukana toimitettujen 4 ruuvin avulla (kuva A).
- Asenna kahva kuvien B ja C mukaan.

4. Lankapuolan vaihto

Huomio! Ennen lankapuolan vaihtoa on verkkopistoke ehdottomasti irroitettava! Pidä yhdellä kädellä kiinni puolansuojuksesta (kuva D/8) ja paina toisella kädellä puolansuojuksen sivulla olevia uria (kuva D/9) kiertäen puolansuojuksen auki sen kannessa olevan nuolen mukaisesti. Ota puolansuojus pois ja irroita sitten tyhjä lankapuola. Huolehdi siitä, etteivät säätönuppi ja jousi pääse häviämään. Pane ne puolansuojukseen. Ota vaihtopuola, pujota lankojen päät puolansuojuksessa olevien reikien läpi ja pane puolansuojus takaisin paikalleen (kuva E).

Käännä puolansuojusta myötäpäivään niin pitkälle, kunnes se lukittuu tiukkaan paikalleen. Paina sitten säätönuppia ja vedä lankoja n. 15 cm ulos (kuva F/G). Leikkauslangan pituus lyhentyä automaattisesti ensi käynnistyksen jälkeen. Huomio! Nailonlangan poissikoutuneet palaset voivat aiheuttaa loukkaantumisia!

5. Ruohotrimmarin käyttö reunaleikkurina

Ruohikon ja kukkapenkien reunojen leikkaamista varten ruohotrimmariä täytyy muuntaa seuraavasti:

- Kytke ruohotrimmarin sähkövirta pois!
- Tartu yhdellä kädellä ylempään kahvaan ja toisella alaosaan, ts. moottorin kuoreen. Paina niitä vastakkain ja käännä alaosa myötäpäivään 180° vasteseen asti (kuva H).
- Päästä alaosa irti ja vedä sitä samalla ulospäin (kuva 1).
- Näin ruohotrimmari on muunnettu reunaleikkuriksi, jolla voi tehdä ruohon pystysuoria leikkauksia (kuva K).

6. Kilven selostus (kts. kuvaa L)

Kohta 1: Huomio! Lue laitteen käyttöohje huolella ennen sen käyttöä.

Kohta 2: Käytä silmä- ja kasvosuojuksia

Kohta 3: Älä käytä laitetta sateella, kosteissa tiloissa tai kun ruoho on märkää

Kohta 4: Pidä väh. 5 m turvallisuusvälimatka muihin henkilöihin.

7. Käyttö

Kun laite otetaan ensi kerran käyttöön, niin nailonlangat on vedettävä reilusti ulos. Jos ne eivät ole riittävän pitkiä kattamaan leikkaussäteen koko alan, paina sormella säätönuppia ja vedä samanaikaisesti molemmista langanpäistä (kuva F/G).

Liitä verkkojohto jatkojohtoon ja ripusta jatkojohto kahvaan (kuva M).

Paina ruohotrimmari maahan, jolloin säätönuppi painuu alas (kuva N). Käynnistä kone ja anna sen käydä joutokäynnillä, jolloin langan pituus säätyä automaattisesti.

Vie ruohotrimmari ruohon vain kytkimen ollessa toimennettuna, ts. kun ruohotrimmari käy. Leikkaa ruoho heiluttamalla konetta sivuille ja kulkemalla eteenpäin. Pidä ruohotrimmari tällöin n. 30° kulmassa (kuva O / P). Näin ruoho leikataan siististi.

Leikkaa ruoho useammalla kierroksella asteittain lyhyemmäksi (kuva Q). Älä koskaan leikkaa märkää tai hyvin kosteaa ruohoa. Estä langan nopea kuluminen kiinteissä kohdissa pitämällä suojuksen reunaa törmäysesteenä (kuva R). Älä vie ruohotrimmariä koville pinnoille. Lyhyt tai kulunut lanka aiheuttaa leikkaustehon laskun. Jotta langan pituus säätyy taas oikeaksi, on laite painettava maahan käynnin aikana. Tällöin langan pituus säätyy itseksensä.

8. Huolto ja hoito

- Ennen ruohotrimmarin poisvientä ja puhdistusta on se sammutettava ja verkkopistoke irroitettava.
- Poista suojuksen kertyneet leikkeet harjalla.
- Puhdista muovivarsi ja muoviosat laimealla talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla.
- Älä puhdista konetta syövyttävillä aineilla tai liuotteilla!
- Älä koskaan puhdista ruohotrimmariä vesiruiskulla. Vältä ehdottomasti veden tunkeutuminen laitteeseen.

N

1. Viktige henvisninger



Les bruksanvisningen nøye og følg de angitte anvisninger. Lær apparatet å kjenne og gjør Dem fortrolig med den riktige bruk av apparatet, samt sikkerhetsanvisningene ved hjelp av bruksanvisningen.

Av hensyn til sikkerheten skal ikke barn og unge under 18 år, samt personer som ikke har lest denne bruksanvisningen, benytte gresstrimmeren.

- Foreta en visuell kontroll av apparatet før hver bruk. Unngå å benytte apparatet, hvis sikkerhetsanordninger er skadet eller slitt. Sett aldri sikkerhetsanordninger ut av funksjon.
- Anvend apparatet kun til det anvendelsesformål som er angitt i denne bruksanvisningen.
- De er ansvarlig for sikkerheten i arbeidsområdet.
- Undersøk før arbeidets begynnelse det materiale, som skal klippes. Fjern eventuelle fremmedlegemer. Hold øye med fremmedlegemer under arbeidet. Hvis De alikevel støter på forhindringer under arbeidet, bør De stanse maskinen og fjerne forhindringen.
- Arbeid kun, hvis De har tilstrekkelig oppsyn.
- Sørg alltid for å stå stabilt under arbeidet. Pass på når De går baklengs; risiko for å snuble!
- La aldri apparatet ligge på arbeidsstedet uten oppsyn. Hvis De avbryter arbeidet, skal apparatet bringes til et sikkert sted.
- Hvis De avbryter arbeidet for å gå til et annet arbeidsområde, skal apparatet alltid slås av, mens De går dit.
- Anvend aldri apparatet i regnvær eller i fuktige, våte omgivelser.
- Beskytt apparatet mot fukt og regn.
- Før De starter apparatet, skal De forsikre Dem, at nylonsnoren ikke berører stein eller andre gjenstander.
- Anvend alltid passende beskyttelsesbekledning under arbeidet for å forhindre skade av hode, hender og føtter. Bruk derfor hjelm, beskyttelsesbriller (eller beskyttesskjerm), høye støvler (eller sollid fottøy og lange bukser med tykt stoff) og arbeidshansker.
- Når apparatet er i gang, skal det holdes vekk fra kroppen!
- Start ikke apparatet, når det ligger opp-ned eller når det ikke er i arbeidsposisjon.
- Slå av motoren, når: De ikke bruker apparatet; De etterlater det uten oppsyn; De kontrollerer det; forsyningskabelen er skadet; De fjerner eller skifter ut spolen; De transporterer apparatet fra et sed til et annet.
- Bruk kun apparatet i sikker avstand til andre personer, særdeles barn, samt husdyr, fordi det i det avskårne og oppvirvlede gress kan være stein og andre gjenstander.
- Sikkerhetsavstanden til andre personer og husdyr skal være minst 5 meter.
- Bruk ikke apparatet til å skjære i harde gjenstander. På den måten unngår De å skade apparatet.
- Bruk kanten av beskyttelseskjermen til å unngå, at apparatet kommer i berøring med murverk, forskjellige overflater, samt skrøpelige gjenstander.
- Bruk aldri apparatet uten beskyttelseskjermen. Viktig! Beskyttelseskjermen er vesentlig for Deres egen og andres sikkerhet, samt for en korrekt funksjon av maskinen. Overtredelse av denne forskrift medfører ut over, at det derved oppstår en potensiell farekilde, bortfall av eventuelle garantikrav.
- Forsøk ikke å stanse skjæreenheten (nylonsnoren) med hendene. Vent alltid, til denne stanser av seg selv.
- Anvend kun original nylonsnor. Anvend under ingen omstendigheter metalltråd istedet for nylonsnoren.
- Bruk ikke apparatet til å klippe gress, som ikke vokser på bakken. Bruk ikke apparatet til å klippe gress, som vokser på mur eller på stein osv.
- I gresstrimmerens arbeidsområde er brukeren over for en tredjemann ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse av apparatet.
- Kryss ikke veier eller gangstier med apparatet innkoblet.
- Når De ikke bruker apparatet, skal det oppbevares på et tørt sted og utilgjengelig for barn.
- Anvend kun apparatet som beskrevet i denne bruksanvisningen og hold det alltid loddrett i forhold til bakken. Enhver annen stilling er farlig.
- Kontroller regelmessig, om skruene er godt festet.
- Nettspenningen skal stemme overens med den spenning, som er angitt på typeskiltet.
- Tilkoblingsledningen skal kontrolleres regelmessig for tegn på skader eller slitasje. Redskapet må ikke benyttes, hvis ikke tilkoblingsledningen er i feilfri tilstand.

- De benyttede tilkoblingsledninger må ikke være lettere enn lette gummikabler H07RN-F iflg. DIN 57282/VDE 0282 og skal ha en min. diameter på 1,5mm². Forbindelsesstøpslet skal ha beskyttelseskontakter og koblingen skal være beskyttet for vannsprut.
- Det areal, som skal klippes, skal alltid holdes fri for kabler og andre gjenstander.
- Hvis redskapet skal løftes for og transporteres, skal motoren slås av og vente til verktøyet har stanset. Før man forlater redskapet, skal motoren slås av og nettstøpslet trekkes ut.
- Før De tilslutter redskapet til stømnettet, skal De forvise Dem om, at ingen av de roterende elementer er skadet og at trådrollen er satt korrekt i og fastsett.
- Under bruken må De under ingen omstendigheter forsøke å skjære harde gjenstander. Kun på den måten kann De unngå å skade Dem selv eller redskapet.
- Benytt originale reservedeler til velikehold.
- Reparasjoner må kun utføres av fagpersonell.

⚠ Viktig! Nylontråden roterer noen sekunder etter at den er slått av.

2. Tekniske data: RT 300

● Nettspenning	230V - 50Hz
● Effekt	300 Watt
● Snittomkrets	ø 25 cm
● Omdreininger n0	10.800 min ⁻¹
● Nylon-skjæretråd	ø 1,2 mm
● Lydtrykknivå LPA	81 dB (A)
● Lydeffektnivå	92 dB (A)
● Vibrasjon aw	1,2 m/s ²
● Apparatvekt:	2,2 kg
● Art.-nr.:	34.012.31

2. Tekniske data: RT 500

● Nettspenning	230V - 50Hz
● Effekt	500 Watt
● Snittomkrets	ø 30 cm
● Omdreininger n0	10.800 min ⁻¹
● Nylon-skjæretråd	ø 1,2 mm
● Lydtrykknivå LPA	81 dB (A)
● Lydeffektnivå	92 dB (A)
● Vibrasjon aw	1,2 m/s ²
● Apparatvekt:	2,4 kg
● Art.-nr.:	34.015.00

Maskinens støy kann overskride 85 dB (A), i dette tilfelle er det nødvendig å ta beskyttende forholdsregler mot støyen for den, som arbeider med redskapet. Støyen er blitt målt etter IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31 (84/538/EØF). Verdien av svingningene, som utsendes ved grepet, beløper seg til 1,2m/s² og er blitt målt etter ISO 5349.

3. Montering av beskyttelseshetten og håndgrepet

- Beskyttelseshetten settes på huset og fastsettes med de 4 medfølgende skruer(figur A).
- Håndgrepet monteres, som vist i figur B og C.

4. Utskifting av trådspolen

OBS! Før trådspolen skiftes ut, skal nettspenningen trekkes ut av støpslet! Med den ene hånden holdes rullholderen fast (figur D/8) og med den andre trykker man på rillene, som befinner seg på spoledekslets side (figur D/9). Spoledekslet skrues så av, som det vises av pilene på spoledekslet. Etter å ha demontert spoledekslet, tas den tomme trådspolen ut, hvor man må passe på å ikke miste justeringsknappen og fjæren. Disse to innsettes i rullholderen. Endene på tråden av reservetrådspolen settes gjennom hullene i spoledekslet, som deretter settes inn igjen (figur E). Spoledekslet dreies med klokken inntil den faller i hakket. Nå trykker man justeringsknappen og trekker tråden ca.15 cm ut (figur F/G). Ved første start kortes skjæretråden automatisk til den riktige lengde. OBS! Deler fra nylontråden, som slynges vekk, kann medføre sår!

N

5. Anvendelse av gresstrimmeren som kanttrimmer

For å trimme kantene på gressplener og bedd, skal gresstrimmeren fungere på følgende måte:

- Gresstrimmerens elektriske forsyning slås av!
- Med den ene hånden tar man fatt i det øvre grepet og med den andre i underdelen, dvs. motorhuset. Begge trykkes mot hverandre og underdelen dreies 180° med klokken til anslaget (figur H).
- Slipp underdelen og trekk den ut samtidig (figur I).
- På denne måte har man bygget om gresstrimmeren til en kanttrimmer, som kan klippe gresset loddrett (figur K)

6. Forkalring av skiltet (se figur L)

Pos. 1: Viktig! Les bruksanvisningen nøye igjennom før apparatet tas i bruk.

Pos. 2: Bruk øyne- og ansiktsbeskyttelse.

Pos. 3: Anvend ikke apparatet i regnvær, i fuktige omgivelser eller hvis gresset er vått.

Pos. 4: Hold en sikkerhetsavstand på minst 5 m til andre personer.

7. Drift

Skal reskapet settes i drift for første gang, skal nylontrådene trekkes kraftig ut. Hvis de ikke har den nødvendige lengde, dvs. skjæreradiusens hele bredde, trykker man på justeringsknappen og trekker samtidig i begge trådene (figur F/G). Nettstøpslet settes inn i forlengerledningen og denne henges inn i håndgrepet (figur M). Gresstrimmeren trykkes mot bakken, slik at justeringsknappen trykkes (figur N). Slå på redskapet og la det gå på tomgang, nå reguleres trådlengden automatisk. Gresstrimmeren skal kun nærmes gresset, når avbryteren er trykket, dvs. når gresstrimmeren er i drift. For å skjære riktig, skal redskapet svinges fra den ene siden til den andre, mens man beveger seg fremover. Gresstrimmeren holdes derved ca. 30° på skrå (figur O/P). På denne måte får man klippet gresset perfekt. Gresset klippes skrittvis kortere i forskjellige gjennomganger (figur Q) Klipp aldri vått eller meget fuktig gress. Unngå en hurtig slitasje på tråden pga.

faste forhindringer ved å benytte kanten av beskyttelssanordningen (figur R). Hold gresstrimmeren vekk fra harde overflater. En kort eller slitt tråd har en lav skjæreeffekt til følge. For å gjenopprette trådens optimale lengde, skal redskapet trykkes mot jorden, mens det er i drift. På den måte reguleres trådlengden av seg selv.

8. Vedlikehold og pleie

- Slå av gresstrimmeren og trekk ut nettstøpslet, før den rengjøres og settes vekk.
- Fjern avleiringer på beskyttelseskappen med en børste.
- Rengjør kunststoffkappen og kunststoffdelene med et lett husholdningsrengjøringsmiddel og en fuktig klut.
- Bruk ikke aggressive midler eller oppløsningsmidler til rengjøringen!
- Skyll aldri av gresstrimmeren med vann. Unngå ubetinget at vann trenges inn i redskapet.

1. Σημαντικές υποδείξεις



Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτή την Οδηγία χρήσης και να προσέξετε τις υποδείξεις της. Με τη βοήθεια της Οδηγίας χρήσης να εξοικειωθείτε με τη συσκευή, τη σωστή της χρηλρηση και τις υποδείξεις ασφαλείας.

Προσοχή!

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται η συσκευή από παιδιά κάτω των 16 ετών και άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με την συσκευή.

- Πριν από κάθε χρήση κάντε οπτικό έλεγχο της συσκευής. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είναι ελαττωματικά ή φθαρμένα τα συστήματα ασφαλείας. Μη θέτετε ποτέ εκτός λειτουργίας τα συστήματα ασφαλείας.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο για το σκοπό ο οποίος αναφέρεται σε αυτή την Οδηγία χρήσης.
- Στον τόπο εργασίας είστε υπεύθυνος/η για την ασφάλεια.
- Πριν την αρχή της εργασίας ελέγξτε τι θα κόψετε. Απομακρύνετε ενδεχόμενα ξένα αντικείμενα. Κατά τη διάρκεια της εργασίας να προσέχετε τα ξένα αντικείμενα. Εάν παρ' όλα αυτά συναντήσετε κατά το κόψιμο ένα εμπόδιο, σβήστε τη συσκευή και απομακρύντε το.
- Να εργάζεστε μόνο όταν οι συνθήκες όρασης είναι καλές.
- Όταν εργάζεστε να προσέχετε να στέκεστε σταθερά. Προσοχή όταν περπατάτε προς τα πίσω. Κίνδυνος να στραβοπατήσετε!
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή ανεπιτήρητη στη θέση εργασίας. Εάν διακόψετε την εργασία, βάλτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος.
- Εάν διακόψετε την εργασία για να εργαστείτε σε άλλος μέρος, σβήστε την και μεταφέρετε την σβησμένη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ όταν βρέχει ή σε υγρό περιβάλλον.
- Μην εκτίθετε τη συσκευή σας σε υγρασία ή βροχή.
- Πριν ανάψετε τη συσκευή σας βεβαιωθείτε πως η νάυλον κλωστή δεν αγγίζει πέτρες ή άλλα αντικείμενα.
- Να εργάζεστε πάντα με κατάλληλα ρούχα προς αποφυγή τραυματισμών του κεφαλιού, των χεριών ή ποδιών. Για το σκοπό αυτό να φοράτε κράνος, προστατευτικά γυαλιά (ή άλλη προστασία ματιών), ψηλές μπότες (ή στερεά υποδήματα και μακρύ πανταλόνι από σκληρό ύφασμα) και γάντια εργασίας.

- Όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, να την κρατάτε οπωσδήποτε μακριά από το σώμα σας!
 - Μην ανάβετε τη συσκευή όταν είναι ανάποδα ή όταν δεν βρίσκεται στη σωστή θέση εργασίας.
 - Σβήστε τον κινητήρα όταν: δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν την αφήνετε ανεπιτήρητη, όταν την ελέγχετε, εάν το καλώδιο είναι ελαττωματικό, όταν απομακρύνετε ή αντικαθιστάτε το πηνίο, όταν μεταφέρετε τη συσκευή από το ένα μέρος στο άλλο.
 - Να κρατάτε τη συσκευή μακριά από άλλα πρόσωπα, ειδικά μακριά από παιδιά, και από οικιακά ζώα. Σε κομμένο ή ανασηκωμένο χόρτο μπορούν να κρύβονται πέτρες ή άλλα αντικείμενα.
 - Κατά τη διάρκεια της εργασίας να τηρείτε απόσταση τουλάχιστον 5 μέτρων από άλλα πρόσωπα και από ζώα.
 - Μη προσπαθήσετε να κόψετε σκληρά αντικείμενα.
 - έτσι αποφεύγετε τον τραυματισμό σας και την βλάβη της συσκευής.
 - Να χρησιμοποιείτε την άκρη του συστήματος ασφαλείας για να κρατάτε τη συσκευή μακριά από τοίχους, διάφορες επιφάνειες και εύθραυστα αντικείμενα.
 - Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς το σύστημα ασφαλείας.
- ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Το σύστημα ασφαλείας είναι σημαντικό για την ασφάλειά σας και την αφάλεια τρίτων προσώπων, αλλά και για την σωστή λειτουργία της συσκευής. Εάν δεν το προσέξετε αυτό, εκτός του ότι κινδυνεύετε οι ίδιοι, κινδυνεύετε και να χάσετε την αξίωση για εγγύηση.**
- Μη προσπαθήσετε να κρατήσετε το κοπτικό σύστημα (νάυλον κλωστή) με τα χέρια. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει από μόνη της.
 - Μην χρησιμοποιείτε άλλη από την γνήσια νάυλον κλωστή. Με κανένα τρόπο μη χρησιμοποιείτε μεταλλικό σύρμα αντί της νάυλον κλωστής.
 - Μη προσπαθήσετε να κόψετε με την συσκευή χόρτο που δεν φυτρώνει στο έδαφος. Μην προσπαθήσετε παραδείγματος χάριν ποτέ να κόψετε χόρτο που φυτρώνει σε τοίχους ή σε πέτρες κλπ.
 - Στο περιβάλλον εργασίας του κόφτη χόρτου ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ζημιές τρίτων που οφείλονται στη χρήση της συσκευής.
 - Μη διασχίζετε με αναμμένη τη συσκευή δρόμους ή δρομάκια με χαλικά.
 - Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, φυλάξτε την σε στεγνό μέρος, μακριά από παιδιά.
 - Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο έτσι, όπως περιγράφεται στην Οδηγία χρήσης και να την κρατάτε πάντα κάθετα προς το έδαφος. Κάθε άλλη στάση είναι επικίνδυνη.
 - Να ελέγχετε τακτικά, εάν οι βίδες είναι σφικτές.

GR

- Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην ετικέτα της συσκευής.
- Να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης για βλάβες ή παλαιώση. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής όταν το καλώδιο δεν είναι σε άψογη κατάσταση.
- Τα χρησιμοποιούμενα καλώδια σύνδεσης να μην είναι ελαφρύτερα από ελαφρά καλώδια με ελαστικό HO7RN-F σύμφωνα με το πρότυπο DIN57282/VDE 0282 και να έχουν ελάχιστη διάμετρο 1,5 mm². Οι συνδέσεις να έχουν επαφές ασφαλείας και η ζεύξη να φέρει προστασία κατά πιτσιλισματος.
- Η επιφάνεια που πρέπει να κοπεί να κρατιέται πάντα ελεύθερη, χωρίς καλώδιο και άλλα αντικείμενα.
- Εάν πρέπει να ανασηκωθεί η συσκευή για τη μεταφορά, να σησθεί ο κινητήρας και να περιμένετε να ακινητοποιηθούν τα εργαλεία. Πριν απομακρυνθείτε από τη συσκευή να ακινητοποιηθεί ο κινητήρας και να βγάλετε το φως από την πρίζα.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή με το ρεύμα δικτύου, σιγουρευθείτε, πως δεν είναι φθαρμένο κανένα από τα περιστρεφόμενα στοιχεία και πως έχει τοποθετηθεί και στερεωθεί σωστά το ρολό με την κλωστή.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργία δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο να προσπαθήσετε να κόψετε σκληρά αντικείμενα. Μόνο έτσι θα αποφύγετε τραυματισμό του χρήστη και βλάβες στη συσκευή.
- Σε περίπτωση επισκευών να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ηλεκτρολόγο.

⚠ Προσοχή: Όταν σβήσετε τη συσκευή συνεχίζει ακόμη για μερικά δευτερόλεπτα να περιστρέφεται η νάυλον κλωστή.

2. Τεχνικά χαρακτηριστικά: RT 300

• Τάση δικτύου	230V - 50 Hz
• Ισχύς	300 Watt
• Κύκλος κοπής	Ø 25 cm
• Στροφές η ο	10.800 min 1
• Νάυλον κλωστή	Ø1,2 mm
• Στάθμη ακουστικής πίεσης LPA	81dB(A)
• Ισχύς ακουστικής πίεσης LWA	92 dB(A)
• Ταλαντώσεις a w	1,2 m/s ²
• Βάρος συσκευής:	2,2 kg
• Αρ. ειδ.	34.012.31

2. Τεχνικά χαρακτηριστικά: RT 500

• Τάση δικτύου	230V - 50 Hz
• Ισχύς	500 Watt
• Κύκλος κοπής	Ø 30 cm
• Στροφές η ο	10.800 min 1
• Νάυλον κλωστή	Ø1,2 mm
• Στάθμη ακουστικής πίεσης LPA	81dB(A)
• Ισχύς ακουστικής πίεσης LWA	92 dB(A)
• Ταλαντώσεις a w	1,2 m/s ²
• Βάρος συσκευής:	2,4 kg
• Αρ. ειδ.	34.015.00

Ο θόρυβος ενδεχομένως να υπερβεί τα 85 dB(A). Στην περίπτωση αυτή απαιτούνται μέτρα ηχοπροστασίας για τον χρήστη. Ο θόρυβος μετρήθηκε βάσει IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 τμήμα 21, NFS 31-031 (84/538/EOK).

Οι ταλαντώσεις που μετρήθηκαν στη χειρολαβή ανέρχονται σε 1,2m/s² και εξακριβώθηκαν με βάση την ISO 5349.

3. Μοντάζ του προστατευτικού καλύμματος και της λαβής

- Τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα στο περίβλημα και το στερεώνετε με τις επισυναπτόμενες 4 βίδες (εικ. Α).
- Μοντάρετε τη λαβή όπως θα δείτε στην εικόνα Β και C.

4. Αντικατάσταση του πηνίου κλωστής

Προσοχή! Πριν την αντικατάσταση του πηνίου κλωστής να βγάλετε οπωσδήποτε το φως από την πρίζα!

Κρατάτε με το ένα χέρι το στήριγμα του ρολού (εικ. D/8) και με το άλλο πιέζετε τις πλαινές σχισμές του καλύμματος του πηνίου (εικ. D/9) και τις βιδώνετε, όπως σας δείχνει το βέλος επάνω στο κάλυμμα του πηνίου, αφαιρείτε το άδειο πηνίο προσέχοντας να μη χάσετε το κουμπί ρύθμισης και το ελατήριο, τα οποία βάζετε στο στήριγμα του ρολού. Παίρνετε το ανταλλακτικό πηνίο, περνάτε τις άκρες των κλωστών μέσα από τις οπές του καλύμματος του πηνίου και επανατοποθετείτε το κάλυμμα του πηνίου (εικ. E). Στρίψτε το κάλυμμα του πηνίου στην κατεύθυνση των δεικτών ρολογιού μέχρι να βρει αντίσταση. Πιέστε τώρα το κουμπί ρύθμισης και τραβήξτε τις κλωστές προς τα έξω, περίπου 15 εκατοστά (εικ.

F/G). Κατά την πρώτη εκκίνηση θα κοπεί η κλωστή αυτομάτως στο σωστό της μήκος.

Προσοχή! Κομμάτια της νάυλον κλωστής που περιούνται από τη συσκευή μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς.

5. Χρήση του κόφτη χόρτου για κόψιμο των ακρών και γωνιών

Για να κόψετε τις άκρες και γωνίες από παρτέρια πρέπει να μετατραπεί ο κόφτης χόρτου ως εξής:

- Σβήστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος!
- Πιάστε με το ένα χέρι την επάνω λαβή και με το άλλο το κάτω τμήμα, δηλαδή το περίβλημα του κινητήρα. Πιέστε τα το ένα προς το άλλο και στρίψτε το κάτω τμήμα κατά 180 μοίρες προς την κατεύθυνση των δεικτών ρολογιού (εικ. Η).
- Αφήστε το κάτω τμήμα τραβώντας το προς τα έξω (εικ. Ι).
- Με τον τρόπο αυτό μεταβλήθηκε έτσι ο κόφτης χόρτου σε κόφτη ακρών και γωνιών χόρτου, γρασιδιών ή παρτεριών, προσφέροντάς σας έτσι τη δυνατότητα να κόψετεκάθετα το χόρτο ή το γρασίδι (εικ. Κ).

6. Επεξήγηση της επιγραφής ή ετικέτας (βλ. εικ. L)

Εδάφιο 1 Προσοχή! Πριν τη χρήση της συσκευής διαβάστε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης.

Εδάφιο 2 Να προστατεύετε τα μάτια και το πρόσωπο.

Εδάφιο 3 Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν βρέχει, σε υγρό περιβάλλον ή όταν το χόρτο είναι υγρό.

Εδάφιο 4 Να τηρείτε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 5 μέτρων.

7. Λειτουργία

Όταν τεθεί η συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία, πρέπει να τραβηχθούν γερά οι νάυλον κλωστές προς τα έξω. Εάν δεν έχουν το σωστό μήκος, δηλ. το πλήρες μήκος της ακτίνας κοπής, πιέστε με το δάκτυλο το κουμπί ρύθμισης ταβώντας συγχρόνως τις δύο άκρες των κλωστών (εικ. F/G). Συνδέστε το φως στο καλώδιο επιμήκυνσης και κρεμάστε το στη χειρολαβή (εικ. Μ).

Πιέστε τον κόφτη χόρτου στο έδαφος για να πιεστεί το κουμπί ρύθμισης (εικ. Ν). Τώρα ανάψτε τη συσκευή και αφήστε την να λειτουργήσει στο κενό. Έτσι θα ρυθμιστεί αυτομάτως το μήκος των κλωστών.

Πλησιάστε τη συσκευή στο χόρτο, μόνο όταν είναι πιεσμένος ο διακόπτης, δηλαδή μόνο όταν η συσκευή είναι εν λειτουργία.

Για να κόψετε σωστά να στρέψετε τη συσκευή προς το πλάι και να περπατάτε προς τα εμπρός.

Για καλύτερο κόψιμο να κρατάτε τη συσκευή με κλίση περίπου 30 μοιρών (εικ. Ο/Ρ).

Το χόρτο κόβεται βαθμιδών περισσότερο όταν ξαναπεράσετε με τη συσκευή (εικ. Q). Μη κόβετε ποτέ υγρό χόρτο. Να αποφεύγετε τη φθορά της κλωστής από στερεά εμπόδια, χρησιμοποιώντας την άκρη του συστήματος ασφαλείας (εικ. R).

Κρατάτε τον κόφτη χόρτου μακριά από σκληρές επιφάνειες. Με μία όχι αρκετά μακριά κλωστή ή μία φθαρμένη κλωστή δεν κόβετε καλά. Προς εκ νέου επίτευξη του καλύτερου δυνατού μήκους πιέστε τη συσκευή επί του εδάφους εν όσο βρίσκεται σε λειτουργία. Με τον τρόπο αυτό ρυθμίζεται αυτομάτως το μήκος της κλωστής.

8. Συντήρηση και περιποίηση

- Πριν την αποθήκευση και τον καθαρισμό της συσκευής πρέπει να τη σβήσετε και να βγάλετε το φως από την πρίζα.
- Βουρτσίστε το προστατευτικό κάλυμμα για να απομακρύνετε εναποθέματα.
- Το πλαστικό περίβλημα και τα πλαστικά εξαρτήματα τα καθαρίζετε με ήπιο καθαριστικό και υγρό πανί.
- Για τον καθαρισμό να μην χρησιμοποιείτε επιθετικά υλικά ή διαλύτες.
- Μη πλενετε τη συσκευή με υδροριπή. Να αποφεύγετε με κάθε ρόπο την εισδοχή του νερού στη συσκευή.



1. Avvertenze importanti



Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e attenetevi alle avvertenze. Usatele per conoscere bene l'apparecchio, il suo uso corretto nonché le avvertenze di sicurezza.

Attenzione!

Per motivi di sicurezza i bambini ed i ragazzi di età inferiore a 16 anni nonché le persone che non conoscano queste istruzioni per l'uso non devono usare il tosaerba a filo.

- Eseguite ogni volta un controllo visivo dell'apparecchio prima di usarlo. Non usate l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o consumati. Non escludete mai i dispositivi di sicurezza.
- Usate l'apparecchio solamente per gli scopi indicati in queste istruzioni per l'uso.
- La sicurezza nell'ambito di lavoro è di vostra responsabilità.
- Controllate l'erba da tagliare prima di iniziare a lavorare. Eliminate i corpi estranei presenti. Durante il lavoro fate attenzione ad eventuali corpi estranei, se tuttavia durante le operazioni di taglio dovete imbattervi in un ostacolo, spegnete l'apparecchio e togliete l'ostacolo.
- Lavorate solamente con una visibilità sufficiente.
- Nel lavorare accertatevi sempre di essere in posizione sicura e stabile. Attenzione nel camminare all'indietro, pericolo di inciampare!
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito sul posto di lavoro. Se dovete interrompere il lavoro, mettete l'apparecchio in un posto sicuro.
- Se dovete interrompere il lavoro per andare in un'altra zona di lavoro, dovete assolutamente spegnere l'apparecchio prima di allontanarvi.
- Non usate mai l'apparecchio in caso di pioggia o di ambiente umido e bagnato.
- Proteggete l'apparecchio dall'umidità e dalla pioggia.
- Prima di accendere l'apparecchio accertatevi che il filo di nylon non tocchi pietre o altri oggetti.
- Lavorate sempre con indumenti adatti per evitare lesioni della testa, delle mani o dei piedi. A questo scopo portate un casco, occhiali protettivi (o una visiera protettiva), stivali alti (o scarpe rigide e pantaloni lunghi di stoffa robusta) e guanti da lavoro.
- Tenete assolutamente l'apparecchio lontano dal corpo mentre è in funzione.

- Non accendete l'apparecchio se è girato o se non è in posizione di esercizio.
- Spegnete il motore se non usate l'apparecchio, se lo lasciate incustodito, se lo state controllando, se il cavo di alimentazione è danneggiato, se togliete la bobina o se la sostituite o se trasportate l'apparecchio da un luogo ad un altro.
- Tenete lontano l'apparecchio da altre persone, soprattutto dai bambini e anche dagli animali domestici; nell'erba tagliata e fatta vorticare ci potrebbero essere pietre ed altri oggetti.
- Durante il lavoro tenete una distanza di almeno 5 m da altre persone ed animali.
- Non tagliate contro oggetti duri. In questo modo evitate lesioni a voi stessi e danni all'apparecchio.
- Usate il bordo del dispositivo di protezione per tenete lontano l'apparecchio da muri e da altre superfici nonché da cose fragili.
- Non usate mai l'apparecchio senza dispositivo di protezione.

⚠ ATTENZIONE! Il dispositivo di protezione è di importanza essenziale per la sicurezza vostra e di altri nonché per un funzionamento corretto dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa norma comporta la perdita del diritto alla garanzia, a parte il fatto che in questo modo viene creata una potenziale fonte di rischio.

- Non cercate di fermare il dispositivo di taglio (filo di nylon) con le mani. Aspettate sempre che si fermi da solo.
- Non usate un filo di nylon diverso da quello originale. Non usate in nessun caso fili di ferro al posto del filo di nylon.
- Non cercate di tagliare con l'apparecchio dell'erba che non cresce per terra. Non cercate per esempio di tagliare erba che cresce sui muri, sulle pietre ecc.
- Nella zona di lavoro del tosaerba l'utilizzatore è responsabile nei confronti di terzi di danni che vengano causati usando l'apparecchio.
- Non attraversate strade o viottoli con l'apparecchio acceso.
- Se non usate l'apparecchio, conservatelo in un luogo asciutto e non accessibile ai bambini.
- Usate l'apparecchio solo come descritto in queste istruzioni per l'uso e tenetelo sempre in verticale rispetto al terreno. Ogni altra posizione è pericolosa.
- Verificate regolarmente se le viti sono fissate bene.
- La tensione di rete deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta di identificazione.
- Si deve esaminare regolarmente che il cavo di allacciamento non presenti segni di usura o di deterioramento. L'apparecchio non deve essere usato se lo stato del cavo di allacciamento non è perfetto.



- I cavi di allacciamento non devono essere più leggeri dei tubi flessibili di gomma leggeri di tipo HO7RN-F secondo la norma DIN57282/VDE 0282 e presentare una sezione minima di 1,5mm. Le prese di connessione devono essere munite di contatti di protezione e l'accoppiamento deve essere protetto dagli spruzzi d'acqua.
- Tenete la superficie da tagliare sempre libera da cavi ed altri oggetti.
- Se l'apparecchio, per trasportarlo, deve essere sollevato, si deve spegnere il motore aspettare che l'apparecchio si sia fermato. Prima di lasciare l'apparecchio, spegnete il motore e staccate la spina.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica assicuratevi che nessuno degli elementi rotanti sia danneggiato e che la bobina di filo sia inserita e fissata correttamente.
- Durante il funzionamento non dovete, per nessun motivo, tagliare contro degli oggetti duri; solo così potete evitare lesioni dell'utilizzatore e danni all'apparecchio.
- Per la manutenzione usate solo pezzi di ricambio originali.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da tecnici elettricisti.

⚠ Attenzione: Dopo che avete spento l'apparecchio il filo di nylon continua a ruotare per alcuni secondi!

2. Caratteristiche tecniche: RT 300

● tensione di rete	230 V ~ 50 Hz
● potenza	300 Watt
● ampiezza di taglio	Ø 25 cm
● rotazioni	10.800 min. ⁻¹
● filo di taglio in nylon	Ø 1,2 mm
● livello di pressione acustica LPA	81 dB(A)
● livello di potenza sonora LWA	92 dB(A)
● vibrazione aw	1,2 m/s ²
● peso:	2,2 kg
n. art.:	34.012.31

Caratteristiche tecniche: RT 500

● tensione di rete	230 V ~ 50 Hz
● potenza	500 Watt
● ampiezza di taglio	Ø 30 cm
● rotazioni	10.800 min. ⁻¹
● filo di taglio in nylon	Ø 1,2 mm
● livello di pressione acustica LPA	81 dB(A)
● livello di potenza sonora LWA	92 dB(A)
● vibrazione aw	1,2 m/s ²
● peso:	2,4 kg
n. art.:	34.015.00

Il rumore della macchina può superare i 85 dB(A). In questo caso sono necessarie delle misure insonorizzanti per proteggere l'utilizzatore. Il rumore è stato misurato secondo IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/538/CEE).

Il valore delle vibrazioni emesse al manico ammonta a 1,2 m/g² ed è stato accertato secondo ISO 5349.

3. Montaggio della calotta di protezione e del manico

- Mettete la calotta di protezione sul carter e fissatela con le 4 viti accluse (figura A)
- Montate il manico come mostrato nelle figure B e C.

4. Sostituzione della bobina del filo

Attenzione! Prima di sostituire la bobina del filo è necessario staccare la spina!
Con una mano tenere il portabobina (figura D/8) mentre con l'altra spingete le scanalature laterali della copertura della bobina (figura D/9) e la smontate come indicato con la freccia sulla copertura stessa. Dopo aver tolto la copertura togliete la bobina di filo vuota, facendo attenzione di non perdere il bottone di regolazione e la molla. Inserite questi due nel portabobina. Prendete la bobina di ricambio, spingete i capi dei fili attraverso i fori della copertura della bobina e inserite di nuovo la copertura (figura E).



Ruotate la copertura della bobina in senso orario finché scatta bene in posizione. Spingete adesso il bottone di regolazione e tirate fuori i fili per ca. 15 cm (figura F/G). Non appena l'apparecchio viene messo in funzione il filo di taglio sarà accorciato automaticamente per la lunghezza giusta.

Attenzione! Le parti del filo di nylon scagliate via possono causare delle lesioni!

5. Uso del tosaerba per tagliare i bordi

Per tagliare i bordi del prato e delle aiole, il tosaerba deve venire modificato come segue.

- Staccate la spina del tosaerba dalla presa di corrente!
- Tenete con una mano l'impugnatura superiore e con l'altra la parte inferiore, cioè il carter del motore. Spingetele l'una contro l'altra e ruotate per 180° la parte inferiore in senso orario fino al dispositivo d'arresto (figura H).
- Lasciate la parte inferiore tirando verso l'esterno (figura I).
- In questa maniera il tosaerba è diventato una tagliatrice di bordi, permettendo di realizzare tagli verticali (figura K).

6. Spiegazione della targhetta (vedi figura L)

- Pos. 1:** Attenzione! Prima di usare l'apparecchio leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Pos. 2:** Portate una protezione degli occhi e del viso.
- Pos. 3:** Non usate l'apparecchio quando piove, in un ambiente umido o quando il prato è bagnato.
- Pos. 4:** Tenete una distanza di sicurezza da altre persone di almeno 5 m.

7. Funzionamento

Se l'apparecchio è usato per la prima volta, si devono tirare fuori i fili di nylon con forza. Se non hanno alla lunghezza necessaria, cioè la larghezza totale del raggio del taglio, premete col dito il bottone di regolazione e tirate contemporaneamente tutti e due i capi di filo (figura F/G).

Collegate la spina al cavo di prolunga ed appendetelo all'impugnatura (figura M).

Premete il tosaerba verso il terreno per azionare il bottone di regolazione (figura N). Accendete adesso l'apparecchio e fatelo funzionare a vuoto, così la lunghezza del filo si regolerà automaticamente.

Avvicinate il tosaerba al prato solo se il bottone è premuto, cioè se il tosaerba è in moto.

Per tagliare perfettamente, fate oscillare l'apparecchio lateralmente e camminate muovendovi in avanti. Tenete il tosaerba con un'inclinazione di ca. 30° (figura O/P), perché così otterrete un taglio dell'erba perfetto.

L'erba viene tagliata eseguendo diverse passate, abbassando ogni volta il taglio (figura Q). Mai tagliare erba bagnata o molto umida. Evitate che il filo si consumi rapidamente a causa di ostacoli duri, utilizzando il bordo di protezione (figura R). Tenete il tosaerba lontano da superfici dure. Se il filo è corto o usurato non taglia bene. Per ripristinare la sua lunghezza ottimale, spingete l'apparecchio verso terra mentre è in moto. In questa maniera la lunghezza del filo si regola automaticamente.

8. Manutenzione e cura

- Prima di pulirlo e metterlo via spegnete il tosaerba e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Eliminate dei depositi sulla calotta protettiva usando una spazzola.
- Pulite il corpo e le parti di plastica con un detergente leggero e un panno umido.
- Per la pulizia non usate prodotti aggressivi o solventi!
- Non spruzzare mai il tosaerba con l'acqua. Evitate in ogni caso la penetrazione d'acqua nell'apparecchio.

1. Vigtige henvisninger



Læs brugervejledningen grundigt igennem og følg de deri givne anvisninger. Lær apparatet at kende og gør Dem fortrolig med den rigtige brug af apparatet samt sikkerhedsanvisningerne ved hjælp af brugervejledningen.

Af hensyn til sikkerheden må børn og unge under 18 år samt personer, som ikke har læst denne brugervejledning, ikke benytte akku-græstrimmeren.

- Foretag en visuel kontrol af apparatet før hver brug. Undlad at benytte apparatet, hvis sikkerhedsanordninger er beskadigede eller slidte. Sæt aldrig sikkerhedsanordninger ud af funktion.
- Anvend udelukkende apparatet til det anvendelsesformål, der er angivet i denne brugervejledning.
- De er ansvarlig for sikkerheden i arbejdsområdet.
- Undersøg før arbejdets begyndelse det materiale, der skal klippes. Fjern eventuelle fremmedlegemer. Hold øje med fremmedlegemer under arbejdet. Hvis De alligevel støder på forhindringer under arbejdet, bør De standse maskinen og fjerne forhindringen.
- Arbejd kun, hvis De har tilstrækkeligt udsyn.
- Sørg altid for at stå stabilt under arbejdet. Pas på, når De går baglæns; risiko for at snuble!
- Lad aldrig apparatet ligge på arbejdsstedet uden opsyn. Hvis De afbryder arbejdet, skal apparatet anbringes på et sikkert sted.
- Hvis De afbryder arbejdet for at gå til et andet arbejdsområde, skal apparatet altid slukkes, mens De går derhen.
- Anvend aldrig apparatet i regnvejr eller i fugtige, våde omgivelser.
- Beskyt apparatet mod fugt og regn.
- Før De starter apparatet, skal De sikre Dem, at nylonsnoren ikke berører sten eller andre genstande.
- Anvend altid passende beskyttelsesbeklædning under arbejdet for at forhindre kvæstelse af hoved, hænder og fødder. Brug derfor hjelm, beskyttelsesbriller (eller beskyttelseskærm), høje støvler (eller solidt fodtøj og lange bukser af kraftigt stof) og arbejdshandsker.
- Når apparatet er i gang, skal det holdes væk fra kroppen!
- Start ikke apparatet, når det vender omvendt eller når det ikke er i arbejdsposition.

- Sluk motoren, når: De ikke bruger apparatet; De efterlader det uden opsyn; De kontrollerer det; forsyningskablet er beskadiget; De fjerner eller udskifter spolen; De transporterer apparatet fra et sted til et andet.
- Brug kun apparatet i sikker afstand til andre personer, i særdeleshed børn, samt husdyr, idet der i det afskærne og ophvirvlede græs kan være sten og andre genstande.
- Sikkerhedsafstanden til andre personer og husdyr skal være mindst 5 m.
- Brug ikke apparatet til at skære i hårde genstande. På den måde undgår De at komme til skade og beskadige apparatet.
- Brug kanten af beskyttelseskærmen til at undgå, at apparatet kommer i berøring med murværk, forskellige overflader samt skrøbelige genstande.
- Brug aldrig apparatet uden beskyttelseskærmen.

⚠ VIGTIGT! Beskyttelseskærmen er væsentlig for Ders egen og andres sikkerhed samt for en korrekt funktion af maskinen. Overtrædelse af denne forskrift medfører ud over, at der derved opstår en potentiel farekilde, bortfald af eventuelle garantikrav.

- Forsøg ikke at standse skæreenheden (nylonsnor) med hænderne. Vent altid, indtil denne standser af sig selv.
- Anvend udelukkende den originale nylonsnor. Anvend under ingen omstændigheder metaltråd i stedet for nylonsnoren.
- Vær forsigtig mod kvæstelser ved den mekanisme, som tjener til afkortning af trådens længde. Efter at den nye tråd er blevet trukket ud, skal maskinen altid holdes i dens normale arbejdsposition, før den tændes.
- Vær opmærksom på, at ventilationsåbningerne er fri for forureninger.
- Efter brugen skal netstikken trækkes ud af stikdåsen og maskinen skal undersøges for beskadigelser.
- Brug ikke apparatet til at klippe græs, som ikke vokser på jorden. Brug eksempelvis ikke apparatet til at klippe græs, som vokser på mure eller på sten osv.
- I græstrimmerens arbejdsområde er brugeren over for tredjemænd ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse af apparatet.
- Kryds ikke veje eller gangstier med apparatet indkoblet.
- Når De ikke bruger apparatet, skal det opbevares på et tørt sted og utilgængeligt for børn.
- Anvend kun apparatet som beskrevet i denne brugervejledning og hold det altid lodret i forhold til jorden. Enhver anden stilling er farlig.
- Kontrollér regelmæssigt, om skruerne er godt spændt fast

DK

- Netspændingen skal stemme overens med den spænding, der er angivet på typeskiltet.
- Tilslutningsledningen skal regelmæssigt kontrolleres for tegn på skader eller ælde. Redskabet må ikke benyttes, hvis ikke tilslutningsledningen er i fejlfri tilstand.
- De benyttede tilslutningsledninger må ikke være mindre end lette gummikabler H07RN-F iflg. DIN 57282/VDE 0282 og skal have en min. diameter på 1,5 mm². Forbindelsesstikkene skal have beskyttelseskontakter og samlingen skal være stænkvikandsbeskyttet.
- Det areal, der skal klippes, skal altid holdes fri for kabler og andre genstande.
- Hvis redskabet skal løftes for at transporteres, skal der slukkes for motoren og ventes, indtil værktøjet er standset. Før man forlader redskabet, skal der slukkes for motoren og netstikket trækkes ud.
- Før De tilslutter redskabet til strømnettet, skal De forvisse Dem om, at ingen af de roterende elementer er beskadigede og at trådrullen er sat korrekt i og fastgjort.
- Under brugen må De under ingen omstændigheder forsøge at skære hårde genstande. Kun på den måde kan De undgå at skade dem selv eller redskabet.
- Benyt originale reservedele til vedligeholdelse.
- Reparationer må kun udføres af en el-fagmand.

⚠️ Vigtigt: Nylontråden roterer nogle sekunder efter at der er slukket!

2. Tekniske data: **RT 300**

● Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
● Effekt	300 Watt
● Snitomkreds	Ø 25 cm
● Omdrejninger n_0	10.800 min ⁻¹
● Nylon-skæretråd	Ø 1,2 mm
● Lydtrykniveau LPA	81 dB(A)
● Lydeffektniveau LWA	92 dB(A)
● Vibration a_W	1,2 m/s ²
● Vægt	2,2 kg

Art.-Nr. 34.012.31

Tekniske data: **RT 500**

● Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
● Effekt	500 Watt
● Snitomkreds	Ø 30 cm
● Omdrejninger n_0	10.800 min ⁻¹
● Nylon-skæretråd	Ø 1,2 mm
● Lydtrykniveau LPA	81 dB(A)
● Lydeffektniveau LWA	92 dB(A)
● Vibration a_W	1,2 m/s ²
● Vægt	2,4 kg

Art.-Nr.: 34.015.00

Maskinens støj kan overskride 85 dB(A). I dette tilfælde er det nødvendigt at træffe beskyttelsesforanstaltninger mod støjen for den, som arbejder med redskabet. Støjen er blevet målt iht. IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/538/E/ØF).
Værdien af svingningerne, som udsendes ved grebet, beløber sig til 1,2 m/s² og er blevet målt iht. ISO 5349.

3. Montering af beskyttelseshætten og håndgrebet

- Beskyttelseshætten sættes på huset og fastgøres vha. de 4 medfølgende skruer (figur A).
- Håndgrebet monteres, som vist i figur B og C.

4. Udskiftning af trådspolen

OBS! Før trådspolen udskiftes, skal netstikken trækkes ud af stikdåsen! Med den ene hånd holdes rulleholderen fast (figur D / 8), og med den anden trykker man på rillerne, som befinder sig på spoleafdækningens side (figur D / 9).

Spoleafdækningen skrues så af, som det vises af pilen på spoleafdækningen. Efter at have demonteret spoleafdækningen tages den tomme trådspole ud, hvorved man skal passe på ikke at tabe justerknappen og fjedren. Disse to indsættes i rulleholderen. Enderne på tråden af reservetrådspolen sættes gennem hullerne i spoleafdækningen, som derefter indsættes igen (figur E). Spoleafdækningen drejes med uret indtil den falder i hak.

Nu trykker man justerknappen og trækker trådene ca. 15 cm ud (figur F/G). Ved første start afkortes skæretråden automatisk til den rigtige længde.

OBS! Dele fra nylontråden, som slynges væk, kan medføre sår!

5. Anvendelse af græstrimmeren som kanttrimmer

For at trimme kanterne af græsplæner og beder, skal græstrimmeren fungere om på følgende måde:

- Græstrimmerens elektriske forsyning slås fra!
- Med den ene hånd tager man fat i det øvre greb og med den anden i underdelen, dvs. motorhuset.
- Begge trykkes mod hinanden, og underdelen drejes 180° med uret til anslaget (figur H). Slip underdelen og træk den samtidig udad (figur I).
- På denne måde har man omfunderet græstrimmeren til en kanttrimmer, som kan klippe græsset lodret (figur K).

6. Forklaring af skiltet (se figur L)

- Pos. 1: Vigtigt!** Læs brugervejledningen grundigt igennem før ibrugtagning af apparatet.
- Pos. 2:** Brug øjen- og ansigtsbeskyttelse.
- Pos. 3:** Anvend ikke apparatet i regnvej, i fugtige omgivelser eller hvis græsset er vådt.
- Pos. 4:** Hold en sikkerhedsafstand på mindst 5 m til andre personer.
- Pos. 5:** Anvendelse af græstrimmeren som kanttrimmer

7. Drift

Græstrimmeren er kun egnet til at slå græs.

Skal redskabet sættes i drift for første gang, skal nylontrådene trækkes kraftigt ud. Hvis de ikke har den nødvendige længde, dvs. skæreradiussens hele bredde, trykker man med fingeren på justerknappen og trækker samtidig i begge trådender (figur F/G). Netstikken sættes ind i forlængerledningen og denne hænges ind i håndgrebet (figur M).

Græstrimmeren trykkes på jorden, således at justerknappen trykkes (figur N). Tænd redskabet og lad det løbe i tomgang, hvorved trådlængden reguleres automatisk.

Græstrimmeren skal kun nærmes græsset, når afbryderen er trykket, dvs. når græstrimmeren er i drift.

For at skære rigtigt, skal redskabet svinges fra den ene side til den anden, mens man bevæger sig fremad. Græstrimmeren holdes derved ca. 30° på skrå (figur O / P). På denne måde får man klippet græsset perfekt.

Græsset klippes skridtvis kortere i forskellige gennemgang (figur Q). Klip aldrig vådt eller meget fugtigt græs. Undgå en hurtig slitage på tråden pga. faste forhindringer ved at benytte kanten af beskyttelsesanordningen (figur R). Hold græstrimmeren væk fra hårde overflader. En kort eller opslidt tråd har en lav skæreeffekt til følge. For at genoprette trådens optimale længde, skal redskabet trykkes på jorden, mens det er i drift. På den måde reguleres trådlængden af sig selv.

8. Vedligeholdelse og pleje

- Sluk for græstrimmeren og træk netstikket ud, før den gøres ren og stilles væk.
- Fjern aflejringer på beskyttelseskappen med en børste.
- Rengør kunststofkappen og kunststoffdelene med et let husholdningsrengøringsmiddel og en fugtig klud.
- Brug ikke aggressive midler eller opløsningsmidler til rengøringen!
- Skyl aldrig græstrimmeren af med vand. Undgå ubetinget at der trænger vand ind i redskabet.

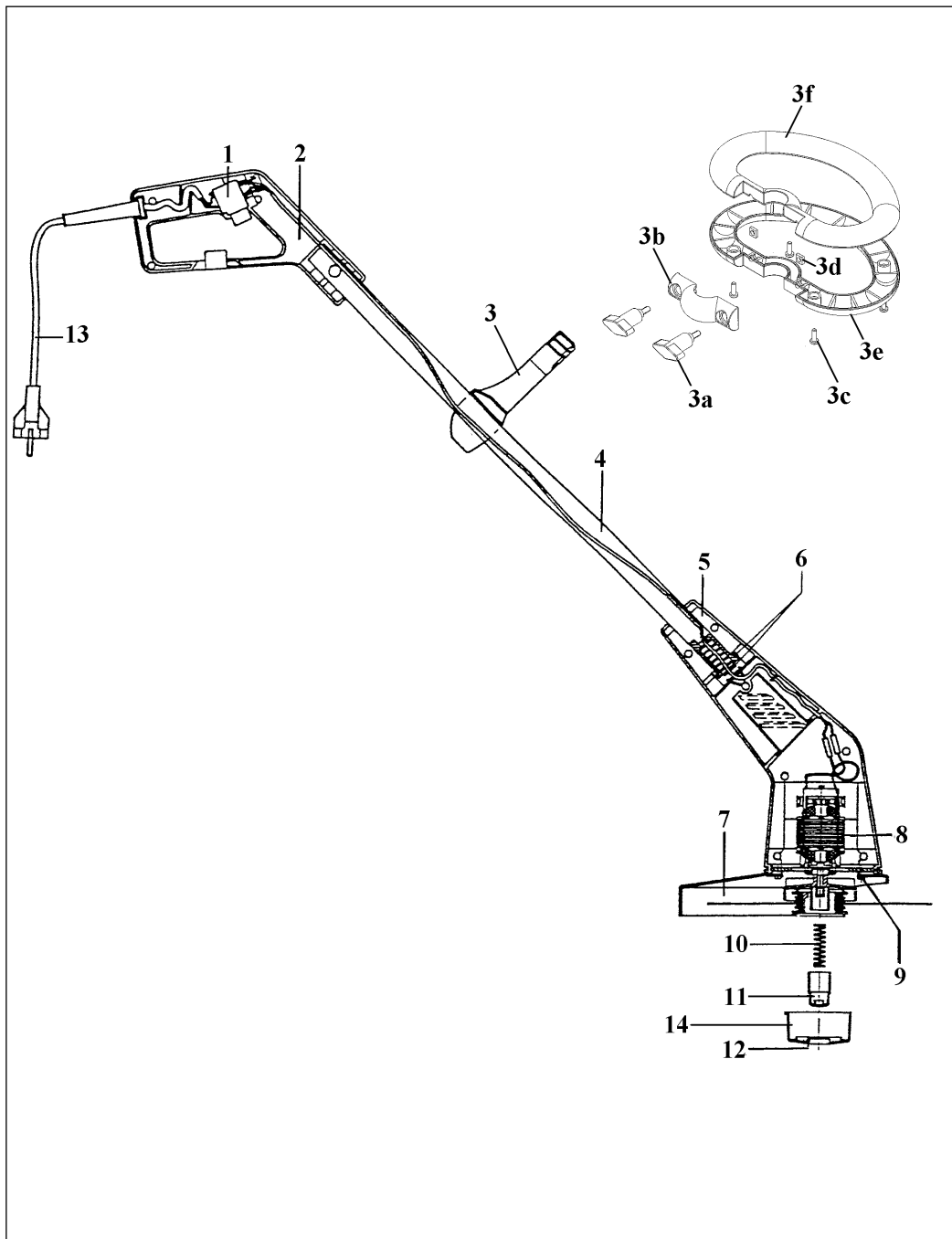
Ersatzteilzeichnung RT 300
Ersatzteilzeichnung RT 500

Art.-Nr.: 34.012.31

I.-Nr.: 91019

Art.-Nr.: 34.015.00

I.-Nr.: 91039



Ersatzteilliste RT 300**Art.-Nr.: 34.012.31****I.-Nr.: 91019**

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
01	Ein- Aus Schalter	34.012.30.01
02	Handgriffgehäuse komplett	34.012.30.02
03	Zusatzhandgriff komplett	34.012.30.03
03a	Klemmschraube	34.012.30.04
03b	Klemmlasche	34.012.30.05
03c	Schraube	34.012.30.06
03d	Vierkantmutter	34.012.30.07
03e	Handgriff Unterteil	34.012.30.08
03f	Handgriff Oberteil	34.012.30.09
04	Rohr	34.012.30.10
05	Motorgehäuse komplett	34.012.30.11
06	Rohrarrretierung	34.012.30.12
07	Schutzhaube	34.012.30.13
08	Motor komplett	34.012.30.14
09	Schrauben-Set	34.012.30.15
10	Druckfeder	34.012.30.16
11	Stellknopf	34.012.30.17
12	Ersatzfaden	34.051.20
13	Netzleitung mit Knickschutz	34.012.30.18

Ersatzteilliste RT 500**Art.-Nr.: 34.015.00****I.-Nr.: 91039**

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
01	Ein- Aus Schalter	34.012.30.01
02	Handgriffgehäuse komplett	34.012.30.02
03	Zusatzhandgriff komplett	34.012.30.03
03a	Klemmschraube	34.012.30.04
03b	Klemmlasche	34.012.30.05
03c	Schraube	34.012.30.06
03d	Vierkantmutter	34.012.30.07
03e	Handgriff Unterteil	34.012.30.08
03f	Handgriff Oberteil	34.012.30.09
04	Rohr	34.012.30.10
05	Motorgehäuse komplett	34.012.30.11
06	Rohrarrretierung	34.012.30.12
07	Schutzhaube	35.015.00.04
08	Motor komplett	34.015.00.03
09	Schrauben-Set	34.012.30.15
10	Druckfeder	34.012.30.16
11	Stellknopf	34.012.30.17
12	Ersatzfaden	34.051.20
13	Netzleitung mit Knickschutz	34.012.30.18

Übereinstimmungsbescheinigung

Der Unterzeichner, Herr Josef Thannhuber,

Hans Einhell AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

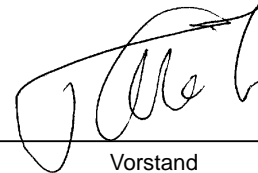
bestätigt, daß der **Rasentrimmer**

Fabrikat	Einhell	Einhell
Typ	RT 300	RT 300
Serie	ROYAL	ROYAL
Motortyp	34.012.30.14	34.015.00.03
Prüfdrehzahl	10.800 min ⁻¹	10.800 min ⁻¹

mit den Vorschriften der Richtlinie CEE 84/538/EWG übereinstimmt

	RT 300	RT 500
- Garantierter Schalldruckpegel LPA	81,4 dB(A)	81 dB(A)
- Garantierter Schalleistungspegel LWA	92 dB(A)	92 dB(A)
- Art der Schneidevorrichtung	Nylonfaden	Nylonfaden
- Schnittbreite	25 cm	30 cm
- Umdrehungsgeschwindigkeit der Schneidvorrichtung	10.800 min. ⁻¹	10.800 min. ⁻¹

Landau/Isar, 03. November 1999



Vorstand

Hinweis auf eingeschränkte Betriebszeiten

Der Betrieb von **Rasenmähern und Rasentrimmern** ist nur an Werktagen in der Zeit von 7.00 bis 19.00 Uhr gestattet.

Rasenmäher und Rasentrimmer mit einem Geräuschpegel unter 88 dB(A) (siehe Typenschild) dürfen an Werktagen auch von 19.00 bis 22.00 Uhr eingesetzt werden.

Beachten Sie auch die vorgeschriebenen, gesetzlichen Bestimmungen, die örtlich verschieden sein können.

(D)	EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	(GB)	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	(F)	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	(NL)	EC Conformiteitsverklaring De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	(E)	Declaración CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	(P)	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
HANS EINHELL AG - Wiesenweg 22 - D-94405 Landau/Isar											
daß die	that the	Machine / Product	que	la machine / le produit	machine/product	dat de	machine/product	que el/la	máquina/producto	que	a máquina/o produto
Rasentrimmer	Grass Trimmer	Faucheuse électrique	Grastrimmer	Recortador de cesped	Aparador de relva	marca	merk	marca	marca	marca	marca
Marke	produced by:	Einhell®									
Typ	Type	Type	Type	Type	Type	type	type	tipo	tipo	tipo	tipo
RT 300, RT 500											
- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektro-magnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	- Serial number specified on the product - <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	- no. série indiqué sur le produit - (nd/ent) à la machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	- seriennummer op het product- conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektro-magnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen	- No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.
Landau/Isar, den	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, datum	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar
08. 11. 1999	08. 11. 1999	08. 11. 1999	08. 11. 1999	08. 11. 1999	08. 11. 1999	08. 11. 1999	08. 11. 1999	08. 11. 1999	08. 11. 1999	08. 11. 1999	08. 11. 1999
<i>Weichsgärtner</i>	<i>Weichsgärtner</i>	<i>Weichsgärtner</i>	<i>Weichsgärtner</i>	<i>Weichsgärtner</i>	<i>Weichsgärtner</i>	<i>Weichsgärtner</i>	<i>Weichsgärtner</i>	<i>Weichsgärtner</i>	<i>Weichsgärtner</i>	<i>Weichsgärtner</i>	<i>Weichsgärtner</i>
Weichsgärtner Produkt-Management	Weichsgärtner Produkt-Management	Weichsgärtner Produkt-Management	Weichsgärtner Produkt-Management	Weichsgärtner Produkt-Management	Weichsgärtner Produkt-Management	Weichsgärtner Produkt-Management	Weichsgärtner Produkt-Management	Weichsgärtner Produkt-Management	Weichsgärtner Produkt-Management	Weichsgärtner Produkt-Management	Weichsgärtner Produkt-Management
pREN 786; EN 60335-1; EN 55014; EN 50082-1; EN 60555-2; EN 60555-3; DIN VDE 0730 T2ZP; DIN VDE 0730 T1;											
Achieving / For archives: RT 300: RT-0613-24-832-E RT 500: RT-0330-13-832-E											

(S)	(FIN)	(N)	(GR)	(I)	(DK)
EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans namn	EC Yhdenmukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	EC Konformitetserklæring Undertegnede erklærer på vegne av firma	EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης Ο υπεγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	EC Overensstemmelses-erklæring Undertegnede erklærer på vegne af firmaet

HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

namn, att	at	che la	at
nimisissä että	koneltuote	μηχανή / το προϊόν	macchina/prodotto
maskinen/produkten	Maskin/produkt	κόφτη χόρτου	Grästrimmer
Grästrimmer	Ruohotrimmari	μέρκε	marca
märke	merkki	υόπρα	märke



type	tyyppi	Type	τύπος	tipo	type
-------------	---------------	-------------	--------------	-------------	-------------

RT 300, RT 500

- seriennummer på produkten - motsvarar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för lågspänning 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för elektro-magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	- tuotteen valmistusnumero - vastaa <input checked="" type="checkbox"/> EU-konodirektiivi (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännitedirektiiviä 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagnetiikkaa (EMI)	- Seriennummer på produktet - tilfredsstiller følgende retningslinjer: <input checked="" type="checkbox"/> EU Maskinretningslinje 89/392 EWG med endringer <input checked="" type="checkbox"/> EU Lovs penningnings-retningslinje 73 / 23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU Rainingslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer,	- Αριθμός σειράς πάνω στο προϊόν - ανταποκρίνεται στην ακόλουθη κατηγορία της 89/392/ΕΟΚ με τροποποίησης της 73/23/ΕΟΚ <input checked="" type="checkbox"/> κατασκευαστή της μηχανής 89/392/CEE con modifiche <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla macchina 89/392/CEE con modifiche <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche	- numero di serie sul prodotto - corrisponde <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche	- Seriennummer på produktet - oplyder <input checked="" type="checkbox"/> EU-maskin direktiv 89/392/EØF med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.
--	---	--	--	---	---

prEN 786; EN 60335-1; EN 55014; EN 50082-1; EN 60555-2; EN 60555-3; DIN VDE 0730 T2ZP; DIN VDE 0730 T1;

Landau/Isar, den 08. 11. 1999	Landau/Isar	Landau/Isar, den 08. 11. 1999	Landau/Isar, στις 08. 11. 1999	Landau/Isar, den 08. 11. 1999	Landau/Isar, den 08. 11. 1999
<i>Weidberg abs</i>	<i>Weidberg abs</i>	<i>Weidberg abs</i>	<i>Weidberg abs</i>	<i>Weidberg abs</i>	<i>Weidberg abs</i>
Weichsigartner Produkt-Management	Weichsigartner Produkt-Management	Weichsigartner Produkt-Management	Weichsigartner Produkt-Management	Weichsigartner Produkt-Management	Weichsigartner Produkt-Management

Achivierung / For archives: **RT 300: RT-0613-24-832-E** **RT 500: RT-0330-13-832-E**

ⓓ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 1 Jahr.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

Ⓞ EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 1 year.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

ⓔ GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 12 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

Ⓝ EINHELL-GARANTIE

De garantiëduur begint op de koopdatum en bedraagt 1 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 1 año.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 1 ano.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

Ⓢ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 1 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

Ⓢ EINHELL-TAKUUTODISTUS

Täkkuaika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 1 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.

Väillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

Ⓝ EINHELL-GARANTIDOKUMENT

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 1 år.

Garantiytelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet.

Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

Ⓢ Εγγύηση EINHELL

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

① CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

Il periodo di garanzia inizia nel glomo dell'acquisto da 1 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

Ⓚ EINHELL GARANTIBEVIS

Garanti-perioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 1 år.
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.
Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 356 • Telefax (0 99 51) 52 50
Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- (A)** Einhell & Wieshofer
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
- (CH)** Fubag International
Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthuer
- (GB)** Hans Einhell AG, UK Branch
32, Craven Court Winwick Quay
Warrington, Cheshire, WA2 8QU
- (F)** Agence Bellut Prudent, Service Après-Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
- (NL)** Einhell Nederland BV
Lavalstraat 1a
NL-7903 BC Hoogeveen
- (B)** Einhell-Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stabroek
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
- (P)** Einhell Iberica SA
Rua da Aldeia
P-4405-017 Arcozelo Vila Nova de Gaia
- (GR)** Antzoulatos E.E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
- (DK)** Danish Trading Co. Silkeborg ApS
S Rodelundvej 11 - Rodelund
N **DK-8653 Them**

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguadem-se alteraçoes técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold för tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes

Gesamtprogramm

Einhell[®] **Garten & Freizeit**

- Gartenteiche und Zubehör
- Springbrunnenpumpen, Filter und Zubehör
- Gewächshäuser, Frühbeete und Zubehör
- Bioluftbefeuchter
- Hochdruckreiniger und Zubehör
- Gartenpumpen und Zubehör
- Motor-, Elektrokettensägen und Zubehör
- Gartengeräte und Zubehör
- Heizgeräte
- Gas-, Holzkohlegrills und Zubehör

Einhell[®] **Auto & Werkstatt**

- Schweißtechnik
- Drucklufttechnik
- Reinigungstechnik
- Akku-/Elektro-Bohrmaschinen
- Garagentorheber und Zubehör
- Schleiftechnik
- Motorsägen
Elektrosägen
- Batterielader
- Torantriebe
- Klima- und Heizgeräte
- Hub- und Zugeräte
- Werkstattausrüstung

Einhell[®] **Haustechnik**

- Video-Überwachung
- Bild-Türsprechanlagen
- Funk- und Kabel-Alarmanlagen
- Mobile Alarmgeber
- Mechanische Einbruchsicherungen.